

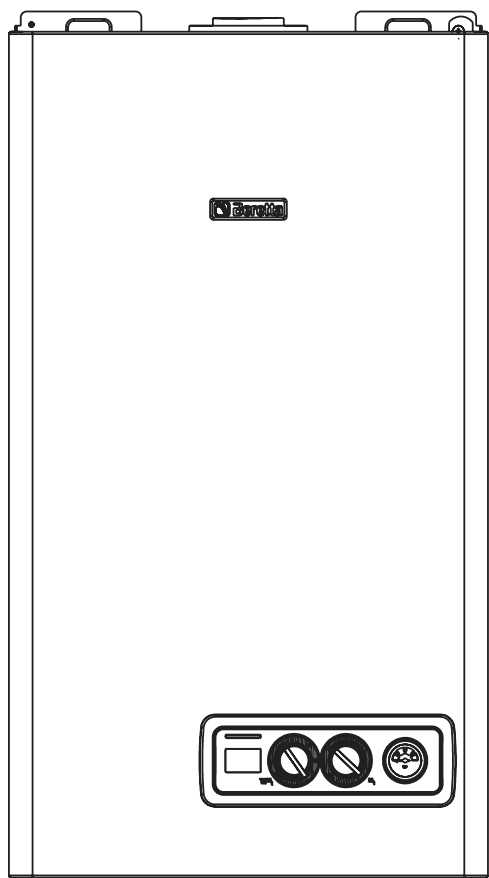
KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU

CIAO e 24 C.S.I.
CIAO e 28 C.S.I.
CIAO e 24 C.A.I.
CIAO e 28 C.A.I.



EN INSTALLER AND USER MANUAL

F MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

PT INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E USO

HU TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

RO MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

DE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

SL PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN UPORABO

 **Beretta**

HU TELEPÍTŐ

1 - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ A gyárainkban előállított kazánok minden egyes alkatrészét külön figyelemmel készítjük, hogy a telepítést végrehajtó személyt és a felhasználót is megóvjuk az esetleges balesetektől. Épp ezért a képzett szakembernek, azt tanácsoljuk, hogy a készüléken történő bármely beavatkozás után kiemelt figyelmet szenteljen az elektromos csatlakozásoknak, leginkább ami a vezetékek lecsupaszított, fedetlen részét illeti, amelyeknek soha nem szabad a kapocslécen túlhaladniuk, elkerülve így az esetleges érintkezést a vezeték áram alatt levő részeivel.

⚠ A jelen használati kézikönyv, a felhasználói kézikönyvvel együtt a termék szerves részét képezi: győződjön meg, hogy minden esetben a készülékhez legyen mellékelve, még akkor is, ha tulajdonos-, felhasználóváltás vagy áthelyezés történik. Ha esetleg megrongálódna vagy elveszne, kérjen egy új példányt a legközelebbi Vevőszolgálati szerviztől.

⚠ A kazán telepítését és bármely más javítási és karbantartási munkát csak képzett szakember végezhet, a hatályos nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően.

⚠ Tanácsoljuk, hogy a telepítést végző személy tájékoztassa a felhasználót a készülék működéséről, és ismertesse az alapvető biztonsági előírásokat.

⚠ Ezt a kazánt csak arra az alkalmazásra szabad használni, amire tervezték. A gyártó semmilyen szerződéses és nem szerződéses felelősséget sem vállal személyekben, állatokban, vagy tulajdonban bekövetkező károkért, melyek a telepítés, beállítás és karbantartás során elkövetett hibákból és helytelen használatból következnek.

⚠ A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes és sértetlen. Ha valamit nem talál rendben, forduljon a viszonteladóhoz, akitől a készüléket vásárolta.

⚠ A készülék biztonsági szelepeinek kifolyócsövét megfelelő gyűjtő- és ürítőrendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem vállal felelősséget a biztonsági szelepen történő beavatkozás miatt keletkező esetleges károkért.

⚠ A csomagolóanyagokat a kijelölt hulladékgyűjtő helyen, a megfelelő szeméttárolókban kell elhelyezni.

⚠ A hulladékfeldolgozás során tilos az emberi egészségre ártalmas vagy a környezetre káros eljárást vagy módszert alkalmazni.

A telepítés során szükséges a felhasználót tájékoztatni az alábbi tennivalóiról:

- vízszivárgás esetén zárja el a vízellátást, és haladéktalanul értesítse a Vevőszolgálati szervizt
- a hidraulikus rendszer üzemi nyomásának 1 és 2 bar között kell lennie, tehát nem lépheti túl a 3 bar értéket. Szükség esetén végezze el a nyomás visszaállítását a "Rendszer feltöltése" fejezetben leírt módon
- amennyiben a kazánt hosszabb ideig nem kívánja használni, tanácsos kihívni a Vevőszolgálati szerviz munkatársait az alábbi műveletek elvégzésére:
 - forgassa "ki" állásba a berendezés főkapcsolóját és a rendszer általános kapcsolóját
 - a tüzelőanyag és a víz csapjának elzárása, mind a fűtési, mind a használati melegvízrendszer oldalán
 - a fűtési és a használati melegvízrendszer kiürítése fagyveszély esetén

- a kazán karbantartását évente legalább egyszer el kell végezni. Azt tanácsoljuk, idejében egyeztessen időpontot az Ön szakszervizével.

A biztonságos használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- Nem javasoljuk, hogy a kazánt gyerekek vagy hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül kezeljék.
- Az elektromos berendezések és készülékek (pl. kapcsolók, háztartási gépek stb.) használata veszélyes, ha tüzelőanyag vagy égéstermék szagát érzi. Gázszivárgás esetén szellőztesse ki a

helyiséget, tárja ki az ajtókat és ablakokat; zárja el a központi gázcsapot; haladéktalanul hívja ki a Vevőszolgálati szerviz képzett szakembereit

- Ne érjen a kazánhoz vizes vagy nedves testrésszel, valamint akkor, ha mezítláb van
- Mielőtt a tisztítási műveletekhez hozzáférne, válassza le a kazánt az elektromos hálózatról úgy, hogy a berendezés két-pólusú kapcsolóját és a vezérlőpanel főkapcsolóját "KI" állásba állítja
- A gyártó felhatalmazása vagy útmutatásai nélkül tilos módosításokat végezni a biztonsági vagy szabályozó szerkezeteken
- Ne húzza, szakítsa vagy tekerje a kazán elektromos kábeleit, még akkor sem, ha ezek le vannak választva az elektromos hálózatról
- Soha ne szűkítse vagy dugaszolja el a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
- Ne hagyjon gyúlékony tartályokat és anyagokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
- Ne hagyja a csomagolóanyagok darabjait gyermekek által elérhető helyen.
- C.A.I. típusok: ne fedje le, vagy ne csökkentse le a szellőző nyílások méretét abban a helyiségben, ahova a kazánt felszerelték. A szellőzőnyílások alapvetőek a megfelelő égéshez.

2 - A KAZÁN Leírása

A CIAO C.A.I. e egy B11BS falra szerelt típusú kazán fűtéshez és használati melegvíz előállítására. Ez a készülék nem szerelhető fel hálószobákba, fürdőszobákba vagy zuhanyzóhoz, vagy megfelelően nem szellőző, nyitott járáttal ellátott helyiségekbe.

A CIAO C.A.I. e kazánt a következő biztonsági berendezésekkel láttuk el:

- Biztonsági szelep és víz nyomáskapcsoló, melyek közbelépnek abban az esetben, ha a víznyomás elégtelen vagy túl nagy (max 3 bar-min 0.7 bar).
 - A hőmérséklet határoló termosztát közbelép, és a kazánt biztonságosan leállítja, ha a rendszer hőmérséklete túllép a határértéken a hatályos helyi és országos szabályozásnak megfelelően
 - A füstgáz termosztát közbelép, és a kazánt biztonsági készenlétbe helyezi, ha az elvezetőben túl sok égéstermék észlel; ez a szellőzés- és huzatszabályozó berendezés jobb oldali részén található
- A biztonsági berendezések beavatkozása a kazán potenciálisan veszélyes hibás működését jelzi; azonnal lépjen kapcsolatba a műszaki ügyfélszolgálattal.

A füstgáz termosztát nem csak az égéstermék kibocsátó rendszer meghibásodása esetén avatkozik be, hanem különböző légköri körülmények esetén is. Ezért csak azután indítható be újra a kazán, ha vár egy kicsit (lásd az első begyűjtésről szóló részt).

⚠ Ha a füstgáz termosztát többször is beavatkozik, ez azt jelenti, hogy a kazán helyiségébe égéstermék kerül ki, lehet hogy nem égnek el teljesen, és szénmonoxid képződik, ami egy **rendkívül veszélyes helyzet. Azonnal lépjen kapcsolatba a műszaki ügyfélszolgálattal.**

● A kazánt soha nem szabad bekapcsolni, még ideiglenesen sem, ha a biztonsági berendezések nem működnek, vagy hozzányúltak.

⚠ A biztonsági eszközöket a műszaki ügyfélszolgálat cserélje le, kizárólag a gyártó eredeti cserealkatrészeit használva; lásd a kazánhoz mellékelt cserealkatrész katalógust.

A javítást követően végezzen egy próba gyújtást.

A CIAO C.S.I. e berendezés C típusú, falra szerelhető kazán, amely fűtésre és használati melegvíz előállítására szolgál: a füstgázvezető alkatrészek szerint a C12, C22, C32, C42, C52, C62, C82, C92, C12x, C32x, C42x, C52x, C62x, C82x, C92x kategóriákba van besorolva.

A C konfigurációs készüléket bármilyen típusú helyiségbe lehet telepíteni, hiszen nincs semmiféle olyan behatárolás, ami a helyiség méreteit vagy a szellőztetési körülményeket illeti.

U konfiguraciji C uređaj se može postaviti u bilo koju prostoriju i ne postoji ograničenje vezano za uvjete prozračivanja i veličinu prostorije.

A kézikönyvben az alábbi szimbólumok szerepelnek:

⚠ FIGYELEM = megfelelő körütekintést és felkészülést igénylő tevékenységek

● TILOS = olyan tevékenységek, amelyeket NEM SZABAD végrehajtani

3 - TELEPÍTÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

3.1 - Telepítésre vonatkozó előírások

A telepítést képzett szakembernek kell elvégeznie.
a nemzeti és helyi rendeletekkel összhangban.

ELHELYEZÉS

CIAO C.A.I. e: B osztályú készülékek nem szerelhetők fel hálósobákba, fürdősobákba vagy zuhanyzókba, vagy megfelelően nem szellőző, nyitott füstcsővel ellátott helyiségekbe. Kötelező, hogy abba a helyiségbe, ahova a gázkészüléket felszerelik, elegendő levegő jusson, hogy a szokásos égéshez szükséges levegőmennyiség rendelkezésre álljon, és biztosítva legyen magának a helyiségnek a rendes szellőzése. A természetes közvetlen szellőzését a helyiségnek külső levegő révén úgy kell biztosítani, hogy a helyiség falában, ahova a készüléket beszerelik, állandó, kifelé vezető nyílásokat kell kialakítani.

- Ezeket a nyílásokat úgy kell elkészíteni, hogy a kinti, illetve benti nyílások ne tudjanak eltömődni, és ne csökkenhessen le effektív átmérőjük. Magukat a nyílásokat fémrácsokkal, vagy hasonló eszközökkel kell védeni, és a talajszinthez közel kell elhelyezni, egy olyan helyen, ami nem interferál a füstgáz-elvezető rendszer működésével (ahol ez az elhelyezkedés nem lehetséges, a szellőzőnyílás átmérőjét legalább 50%-kal meg kell növelni),
- míg egy vagy többvégű szellőző nyílások használhatóak.

A szellőztető levegő közvetlenül az épületen kívülről érkezzen, távol minden légszennyező forrástól. Közvetett szellőztetés, mikor a levegő annak a helyiségnek a közelében lévő helyiségekből érkezik, ahova a készülék fel van szerelve, engedélyezett, feltéve hogy a helyi szabályozás által előírt korlátozásokat betartják. Azt a helyiséget, ahova a kazánt felszerelik, megfelelően szellőztetni kell, a vonatkozó szabályozásnak megfelelően. A füst-, gázcsövek és szellőztető csövekre vonatkozó részletes leírásokat megtalálja a hatályos helyi szabályozásban. A fent említett szabályozás ugyancsak megtiltja az elektromos ventilátorok és légelszívók beszerelését abba a helyiségbe, ahova a készüléket felszerelik. A kazán rögzített elvezető csövekkel kell felszerelni, melyek átmérője nem kisebb mint a kivezető cső pereme. Mielőtt a kivezető csövet a füstgázhoz illeszti, ellenőrizze, hogy a füstgáz megfelelő huzata van, és nem szűkül be, és semmilyen más készülék kivezetései sincsenek rákötve ugyanazon füstgáz csőre.

Amikor egy meglévő füstgáz csőre csatlakoztatja rá, ellenőrizze, hogy utóbbi teljesen tiszta, mivel a lerakódások leválhatnak a cső faláról a használat során, és eltömíthetik a füstgázok áthaladását, a felhasználó részére pedig súlyos veszélyhelyzetet okoz.

A **CIAO C.S.I. e** típus beltérbe telepíthető (2. ábra).

A kazán védelmi eszközei biztosítják a berendezés helyes működését a 0 °C-tól 60 °C-ig terjedő hőmérséklet-tartományban.

A készüléknek képesnek kell lennie a begyulladásra ahhoz, hogy a védelmeket használni tudja, vagyis bármilyen leállást okozó állapot (pl. gáz vagy elektromos áramellátás hiánya, illetve egy biztonsági szerkezet beavatkozása) kikapcsolja a védelmeket.

MINIMÁLIS TÁVOLSÁG

A normál karbantartási műveletek elvégzéséhez hozzá kell férni a kazánhoz, ezért a kazán elhelyezésénél szükséges a meghatározott minimális térigény betartása (3. ábra).

A készülék megfelelő elhelyezéséhez vegye figyelembe a következőket:

- nem szabad tűzhely vagy más főzőberendezés fölé helyezni
- tilos gyúlékony anyagot hagyni abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel
- a hőérzékeny (pl. fából készült) falakat megfelelő szigeteléssel kell védeni.

FONTOS

A felszerelés előtt ajánlott alaposan kimosni a berendezés összes csövet az esetleges lerakódások eltávolítása érdekében, mivel ezek veszélyeztethetik a készülék helyes működését.

A biztonsági szelep alá fel kell szerelni egy kifolyócsővel rendelkező vízgyűjtő tölcserő, mivel a fűtőrendszer túlnyomása miatt szivároghat a víz. A használati melegvíz-körhöz nincs szükség biztonsági szelepre, de meg kell bizonyosodni arról, hogy a vízvezeték nyomása nem haladja meg a 6 bart. Ha ebben nem biztos, akkor tanácsos egy nyomáscsökkentőt felszerelni. A begyűjtés előtt ellenőrizze, hogy a kazán a rendelkezésre álló gázzal való működésre van-e előkészítve; a gáz típusa a csomagoláson található feliraton illetve a berendezésen lévő öntapadós címkén van feltüntetve. Nagyon fontos kihangsúlyozni, hogy néhány esetben a füstcsövek nyomás alá kerülnek, ezért a különböző összekapcsoló elemeknek hermetikusnak kell lenniük.

FAGYMENTESÍTŐ RENDSZER

A kazánt gyárilag ellátták automatikus fagymentesítő rendszerrel, amely akkor lép működésbe, amikor az elsődleges kör vizének hőmérséklete 6 °C alá csökken. Ez a rendszer mindig aktív, és -3 °C külső hőmérsékletig garantálja a kazán védelmét. Ahhoz, hogy ez a

védelem, amely az égő bekapcsolásával működik, aktív maradjon, a kazánnak gyújtásképes állapotban kell lennie; ezért minden blokkolási feltétel (például a gázellátás kimaradása vagy az elektromos feszültség hiánya, illetve valamelyik biztonsági eszköz működésbe lépése) hatástalanítja a fagymentesítést.

! A fagymentesítő funkció a kazán készenléti (stand-by) állapotában is működik.

Rendes működési körülmények mellett, a kazán önműködően védi magát a fagytól. Ha a gép hosszabb időre áramellátás nélkül marad olyan telepítési helyen, ahol előállhat 0 °C alatti hőmérséklet, és nem akarják leüríteni a fűtőrendszert, akkor tanácsos az elsődleges kört speciális, jó minőségű fagyálló folyadékkal feltölteni. Szigorúan tartsa be a gyártó előírásait nemcsak a fagyálló folyadék azon hőmérsékleti minimumok esetén alkalmazandó százalékos összetételére vonatkozóan, amelyekben a gép körét tartani akarja, hanem magának a folyadéknak a használati idejére és kiöntésére vonatkozó előírásokat is.

A használati melegvíz körében ajánlatos leengedni a vizet a készülékből. A kazán gyártásánál felhasznált anyagok ellenállóak a glikolalapú fagyálló folyadékok korróziójával szemben.

3.2 A kazán falra rögzítése és a hidraulikus csatlakozások

A kazán falra rögzítéséhez használja a csomagolásban található karton sablont (4-5. ábra). A hidraulikus bekötések helye és mérete részletesen fel van tüntetve:

A	fűtés visszatérő csatlakozása	3/4"
B	fűtés előremenő csatlakozása	3/4"
C	gáz bekötés	3/4"
D	HMV kimenet	1/2"
E	HMV bemenet	1/2"

Ha egy korábbi típusú Beretta kazánt cserél le, a hidraulikus csatlakozásokhoz egy illesztő készlet áll rendelkezésre.

3.3 Elektromos csatlakozás

A kazának a gyártár már bekábelezve, a teljesen felszerelt elektromos tápkábelrel hagyják el, amely elektromosan be van kötve, így csak a szobatermosztátot (TA) szükséges az erre szánt kapcsokhoz csatlakoztatni.

Ahhoz, hogy a kapocsléchez hozzá tudjon férni:

- állítsa a rendszer központi kapcsolóját "kikapcsolt" állásba
 - csavarja ki a kazán külső köpenyén (6. ábra) lévő rögzítőcsavarokat (A)
 - mozgassa előre majd felfelé a köpeny alapját, hogy le tudja akasztani a vázról
 - csavarja ki a műszertáblán (7. ábra) lévő rögzítőcsavarokat (B)
 - forgassa a műszertáblát saját maga felé
 - vegye le a kapocsléc fedelét (8. ábra)
 - illeszse be az esetleges szobatermosztát (TA) vezetéket (9. ábra)
- A szobatermosztátot oldalon található kapcsolási rajzon bemutatott módon kell csatlakoztatni.

⚠ Szobatermosztát bemenet biztonsági alacsony feszültségbe (24 Vdc).

Az elektromos hálózatra csatlakozást egy legalább 3,5 mm-es térközzel rendelkező és az összes vezetékét megszakító leválasztókapcsoló alkalmazásával kell elvégezni (EN 60335-1, III. kat.).

A készülék 230 Volt/50 Hz váltóárammal működik, az elektromos teljesítmény 85W a 24-28 C.A.I.-hez - 100W a 24 C.S.I.-hez - 125W a 28 C.S.I.-hoz - hez (és megfelel az EN 60335-1 szabványnak).

⚠ Kötelező biztonsági földeléssel bekötni, a hatályos nemzeti és helyi előírásokkal összhangban.

⚠ Tanácsos betartani a fázis-nulla csatlakozást (L-N).

⚠ A földvezetéknek néhány centiméterrel hosszabbnak kell lennie a többi vezetéknel.

⚠ Tilos gáz- és/vagy vízcsöveket használni az elektromos berendezések földeléseként.

A gyártó nem tekinthető felelősnek a berendezés földelésének elmulasztása miatt keletkező esetleges károkért.

Az elektromos bekötéshez használja a készülékhez kapott tápkábel. **A tápvezeték helyettesítése esetén HAR H05V2V2-F típusú, 3 x 0,75 mm², max. 7 mm külső átmérőjű vezetékét használjon.**

3.4 Gázcsatlakozás

Mielőtt a gázhálózatra csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze a következőket:

- a telepítéskor érvényesülnek-e a hazai és a helyi hatályban lévő előírások
- a gáztípus megegyezik a készülék számára előírttal
- a csövek tiszták.

A gázvezeték-hálózatot falon kívüli elhelyezésre tervezték. Abban az esetben, ha a csőnek a falon kell áthaladnia, a csőnek a sablon alsó részén lévő középső lyukon kell átmennie.

Tanácsos a gázvezetékre egy megfelelő méretű szűrőt felszerelni, arra

az esetre, ha a gázszolgáltató hálózatban szilárd darabkák lennének. A telepítés után ellenőrizze, hogy az illesztések hermetikusan záródnak, ahogy ezt a telepítésről szóló, hatályban levő előírások megkövetelik.

3.5 Égéstermékek elvezetése és levegő beszívás (CIAO C.S.I. e)

Az égéstermékek elvezetése a nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően történjen. Ezenkívül, mindig be kell tartani a Tűzoltóság, a Gázszolgáltató Vállalat helyi normáit valamint az önkormányzat esetlegesen erre vonatkozó rendeleteit.

Az égéstermékek elvezetése egy centrifugális ventilátor által történik, amely az égőtérben van elhelyezve és helyes működését egy nyomáskapcsoló (presszosztát) folyamatosan ellenőrzi. A kazánhoz nem tartozik füstgáz-elvezető/levegő-beszívó készlet, mivel a zárt égésterű füstgáz ventilátoros készülékekhez így, a telepítési feltételeknek legmegfelelőbb készletet használhatja. Feltétlenül szükséges, hogy csak műszaki megfelelési bizonylattal ellátott csöveket alkalmazzon a füstgáz elvezetéshez és a kazán égéslevegőjének beszívásához, valamint, hogy a csatlakozás a megfelelő módon, a füstgáz készlethez mellékelt használati utasításban leírt módon történjen.

Egy füstcsőhöz több készüléket is lehet csatlakoztatni, abban az esetben ha mindegyiknek a típusa zárt égésterű.

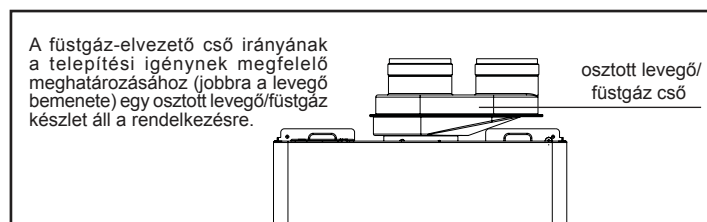
KOAXÁLIS ELVEZETÉSEK (ø 60-100)

A kazán már elő van készítve a koaxális elvezető/beszívó csövekkel való csatlakozáshoz, és elzárt légbeszívó nyílással (E) rendelkezik (10. ábra). A koaxális csövek az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók, a táblázatban feltüntetett maximális hosszúságot betartva. A beszereléshez kövesse a készlethez mellékelt használati utasítást. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot). Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni. A táblázat tartalmazza a megengedett egyenes vonalú hosszúságot. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot).

24 C.S.I.			
Csőhossz ø 60-100 [m]	Füstgáz- csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvezetése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,85-ig	Ø 42	1	1,5
0,85-től 2,35-ig	Ø 44 (**)		
2,35-től 4,25-ig	nincs beszerelve		

28 C.S.I.			
Csőhossz ø 60-100 [m]	Füstgáz- csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvezetése könyökkel (m)	
		45°	90°
0,85-ig	Ø 43	1	1,5
0,85-től 1,7-ig	Ø 45 (**)		
1,7-től 2,7-ig	Ø 47		
2,7-től 3,4-ig	nincs beszerelve		

(**) kazánba szerelve



OSZTOTT ELVEZETÉS (ø 80) (11. ábra) (CIAO 24 C.S.I. e)

A kettéosztott elvezetések az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók.

Az égési levegőt beszívó cső használatához a két feltöltő (G és H) valamelyikét kell választani. Távolítsa el a csavarokkal rögzített zárdugót, és alkalmazza a kiválasztott feltöltőhöz tartozó speciális illesztőt.

⚠ A levegőbemenet ø 80 méretű illesztőjét (X) a helyes irányban kell elhelyezni, ezért azt rögzíteni szükséges a megfelelő csavarokkal, hogy a rögzítőfül ne ütközzön a köpenyvel: X levegőbe-bocsátó illesztő, ø 80 - Y levegőbe-bocsátó illesztő, mérettartomány: ø 60 – ø 80.

Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni. A táblázat tartalmazza a megengedett egyenes vonalú hosszúságot. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot).

OSZTOTT ELVEZETÉS (ø 80) (11. ábra) (CIAO 28 C.S.I. e)

A kettéosztott elvezetések az adott helyiség igényeinek megfelelő irányba állíthatók.

⚠ A levegőbemenet ø 80 méretű illesztőjét a helyes irányban kell elhelyezni, ezért azt rögzíteni szükséges a megfelelő csavarokkal, hogy a rögzítőfül ne ütközzön a köpenyvel.

Ha szükséges, a füstgáz-csatlakozókarimát (F) egy csavarhúzóval felfeszítve tudja levenni. A táblázat tartalmazza a megengedett egyenes vonalú hosszúságot. A felhasznált csőhosszúság szerint szükséges elhelyezni a kazánban megtalálható füstgáz-csatlakozókarimák közül a megfelelőt (lásd az alábbi táblázatot).

24 C.S.I.			
Csőhossz ø 80 [m]	Füstgáz- csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvezetése könyökkel (m)	
		45°	90°
2+2-ig	Ø 42	1,2	1,7
2+2-től 6+6-ig	Ø 44 (**)		
6+6-től 16+16-ig	nincs beszerelve		

28 C.S.I.			
Csőhossz ø 80 [m]	Füstgáz- csatlakozókarima (F)	Felhasználható távolság elvezetése könyökkel (m)	
		45°	90°
3+3-ig	Ø 43	1,2	1,7
3+3-től 7+7-ig	Ø 45 (**)		
7+7-től 11+11-ig	Ø 47		
11+11-től 14+14-ig	nincs beszerelve		

(**) kazánba szerelve

C12-C12x Fali koncentrikus kivezetés. A csövek kivezethetők a kazánból egymástól függetlenül, de a külső térbe koncentrikusan vezessenek, de legalább elég közel egymáshoz, hogy azonos szélviszonyoknak legyenek kitéve (50 cm-nél kisebb távolságra)

C22 Kibocsátás koncentrikus elvezetések közös füstcsőben (beszívás és elvezetés ugyanabban a csőben)

C32-C32x Kibocsátás koncentrikus tető-elvezetőn keresztül. Elvezetők mint C13-nál

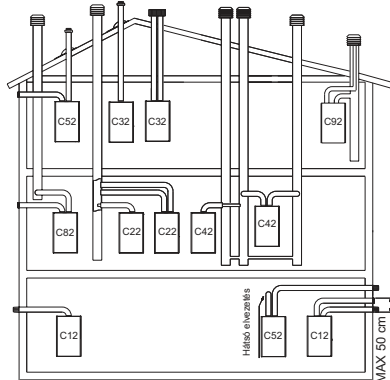
C42-C42x Elvezetés és beszívás közös elválasztott füstcsővekben, amelyek azonban hasonló szélviszonyoknak vannak kitéve

C52-C52x Szétválasztott égéstermék elvezetés és levegő beszívás falon vagy tetőn és különböző nyomászónában. Az elvezetés és a beszívás soha sem történhet egymással szemközi falakon át

C62-C62x Elvezetés és beszívás eltérő, különböző módon forgalmazott és tanúsítvánnyal ellátott csövekkel (1856/1)

C82-C82x Elvezetés egyedi vagy közös kéménycsőben, és beszívás falon át

C92-C92x Elvezetés a tetőn (C33-hoz hasonlóan) és levegőbeszívás egyetlen megfelelő füstcsőből



3.5 Égéstermék elvezetés és levegőbeszívás (CIAO C.A.I. e)

Tartsa be a vonatkozó szabályozást a füstgáz elvezetéssel kapcsolatban. Az elvezető rendszert merev csövezéssel kell kialakítani, a csatlakozások az elemek között hermetikusan legyenek lezárva, és minden alkatrész legyen hő-, kondenz- és a mechanikai terhelésnek és vibrációnak ellenálló.

Nem szigetelt kivezető csövek lehetséges veszélyforrások.

Az égéslevegő nyílásait a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell kialakítani. Ha kondenz alakul ki, az elvezető csövet megfelelően szigetelni kell.

A 12. ábra megmutatja a kazán fentről lefelé nézetét a füstgáz kivezető cső méreteivel.

A füstgáz biztonsági rendszer A Kazán rendelkezik egy olyan rendszerrel, amely ellenőrzi azt, hogy a füstgáz megfelelően van-e elvezetve, és ami beállítja a kázzal, ha valamilyen hiba lép fel: füstgáz termosztát, 11b ábra. A helyes működés visszaállításához forgassa a funkcióválasztó gombot a (3-re, 1a ábra), várjon néhány másodpercet, ezután a funkcióválasztó gombot forgassa a kívánt állásba.

Ha a hiba továbbra is fennáll, hívjon szakembert a Műszaki Ügyfélszolgálatról. A füstgáz elvezető ellenőrző rendszert soha nem szabad kikerülni, vagy pedig működésképtelen állapotba helyezni. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon, amikor az egész rendszert, vagy pedig hibás rendszerelemeket kicserél.

3.6 Fűtési rendszer feltöltése (13. ábra)

Miután a hidraulikus bekötéssel végezték, hozzáláthat a fűtési rendszer feltöltésének. A következő műveleteket csak a készülék kikapcsolt és kihűlt állapotában végezheti, az alábbi módon:

- két vagy három fordulatnyit tekerve nyissa ki az automata légtelenítő szelep zárókupakját (I)
- ellenőrizze, hogy a hideg víz bemeneti csapja nyitva van
- nyissa meg a töltőcsapot (L, 13. ábra) annyira, hogy a víznyomásmérő által mutatott nyomás 1 és 1,5 bar közötti érték legyen.

A feltöltés befejeztével zárja el a feltöltőcsapot.

A kazánban található egy hatásos levegő leválasztó, ezért semmiféle manuális állításra nincs szükség. Az égő csak akkor gyullad be, ha a légtelenítés fázisa befejeződött.

3.7 Fűtési rendszer kiürítése (víztelenítés)

A rendszer kiürítéséhez a következő módon járjon el:

- kapcsolja ki a kazánt
- lazítsa ki a kazán kiürítő csapját (M)
- ürítse ki a rendszer legalacsonyabb pontjait.

3.8 A használati melegvíz kiürítése

Ha fagyveszély áll fenn, a használt melegvízrendszert minden esetben ki kell üríteni, a következő módon:

- zárja el a vízhálózat központi csapját
- nyissa ki az összes meleg és hideg vizes csapot
- ürítse ki a legalacsonyabb pontjait.

FIGYELMEZTETÉS

A biztonsági szelep (N) kiürítő csövet megfelelő gyújtórendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem vállal felelősséget a biztonsági szelepekben történő beavatkozásból eredő esetleges vízümlésért.

4 KAZÁN BEGYÚJTÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

4.1 Előzetes ellenőrzés

A kazán első begyújtását a Beretta által feljogosított Vevőszolgálati szerviz képzett szakemberei végezhetik.

Mielőtt a kazánt működésbe hozná, ellenőriztesse a következőket:

- az (elektromos, víz-, gáz-) ellátó hálózatok adatai megegyeznek a regisztrációs lemezen találhatóival
- a kazánból kivezető csövek hőszigetelő burkolattal vannak befedve
- levegő-beszívó és a füstgáz-elvezető csövek megfelelőek
- ha a kazán bútorba van beépítve vagy bútorok között lett elhelyezve, akkor is garantálni tudja a normál karbantartási műveletek elvégzését
- a tüzelőanyag-bevezetés rendszere hermetikusan van szigetelve
- a tüzelőanyag-hozam megfelel annak az értéknek, amelyet a kazán működése megkíván
- tüzelőanyag-ellátás rendszere a kazán által igényelt hozam méreteihez igazodik, és a hatályban levő előírásoknak megfelelően az összes biztonsági és ellenőrző szerkezettel el van látva.

4.2 A készülék begyújtása

A kazán begyújtásához a következő műveleteket kell elvégeznie:

- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni
- ki kell nyitni berendezésben levő a gázcsapot, ezzel a tüzelőanyag beáramlása lehetővé válik
- el kell forgatni a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) a kiválasztott pozícióba:

nyári üzemmód: a funkcióválasztó nyár  szimbólumra forgatásakor (2a ábra) csak a hagyományos használati meleg víz funkció lép működésbe. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán fűtésre és használati melegvíz előállítására áll be. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati melegvíz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikona a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon (4a ábra)

Állítsa be a szobatermosztátot a kívánt hőmérsékletre (~20 °C)

Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása

A használati meleg víz (fürdőszoba, zuhanyzó, konyha stb.) hőmérsékletének beállításához forgassa a(z)  szimbólummal ellátott gombot (2b ábra) a + és - közötti zónában.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon. A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.

Automatikus fűtővíz-hőmérséklet beállító rendszer funkció (S.A.R.A.) 6a ábra

A fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját az AUTO szóval jelölt zónába fordítva (a hőmérséklet 55-65°C között van) működésbe lép a S.A.R.A. önbeállító rendszere: a kazán a szobatermosztát zárójelzésének függvényében változtatja az adott hőmérsékletet. A fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával beállított hőmérséklet elérésekor 20 perces számlálás kezdődik. Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan 5 °C-kal növekszik.

Az újabb megállapított érték elérésekor ismét 20 perces számlálás kezdődik.

Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan további 5 °C-kal növekszik.

Ez az új hőmérséklet-érték a manuálisan történő hőmérséklet-beállítás eredménye a fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával és a S.A.R.A. funkciójának +10 °C-kal való növelésével.

A második hőfok-emelkedési ciklus után a hőmérséklet értéke a felhasználó által beállított értékre áll vissza. A fenti ciklus addig ismétlődik, amíg a szobatermosztát hőigénye ki nem elégül.

4.3 Kikapcsolás

Kikapcsolás rövidebb időszakra

Rövidebb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.

Ebben a helyzetben, az elektromos- és gázellátás fenntartása mellett,

a kazánt a fagyvédelmi rendszerek védik

- **Fagymentesítő készülék:** amikor a kazánban a víz hőmérséklete 5 °C alá süllyed, bekapcsol a keringtető rendszer, és amennyiben szükséges, minimális teljesítményen az égő is, hogy a víz hőmérsékletét a biztonságos értékre emelje (35 °C). A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a ❄ szimbólum.
- **Keringtető leállásátló:** 24 óránként indul működési ciklus.

Kikapcsolás hosszabb időszakra

Hosszabb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.

Zárja el a berendezésen lévő gázcsapot. Ebben az esetben a fagymentesítő funkció nem fog működni: fagyveszély esetén víztelenítse a berendezést.

4.4 Fényjelzések és rendellenességek

A kazán üzemállapotát a digitális kijelző mutatja, az alábbiakban látható a kijelzési típusok listája.

A működés visszaállításához (vészjelzés feloldás):

hiba A 01-02-03

Állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, várjon 5-6 másodpercet, majd állítsa a kívánt pozícióba:  (nyári üzemmód) vagy  (téli üzemmód).

Ha nem sikerül a kazán újraindítása, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 04

A digitális kijelzőn a hibakódon kívül a  jel látható.

Ellenőrizze a vízállásmérőn látható nyomásértéket:

Ha az 0,3 bar-nál kisebb, állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, és állítsa be úgy a töltőcsapot (L 13. ábra), hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értéket érjen el.

Aztán állítsa a funkcióválasztót a kívánt pozícióba:  (nyári) vagy  (téli).

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 06

A kazán normálisan működik, de nem képes megbízhatóan tartani a használati meleg víz hőmérsékletét folyamatosan a beállított 50 °C körüli hőmérsékleten. Vegye fel a kapcsolatot a technikai segítő központtal.

Hiba A 07

Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.

KAZÁN ÁLLAPOT	KIJELZŐ
Készenlét	-
KI állapot	KI
ACF modul blokkolási riasztás	A01 
ACF elektromos hiba riasztás	A01 
Termosztát határérték riasztás	A02 
Levegőnyomáskapcsoló riasztó (C.S.I típusok) Füstgáz termostát (C.A.I. típusok)	A03 
H2O nyomás-kapcsoló riasztás	A04 
NTC háztartási víz hiba	A06 
NTC fűtési hiba	A07 
Gyenge láng	A11 
Elektromos kalibráció, min. és max. fűtés	ADJ 
Tranziens gyújtásra vár	88°C villogás
Levegőnyomáskapcsoló beavatkozás (C.S.I típusok) Füstgáz termostát beavatkozás (C.A.I. típusok)	 villogás
H2O nyomás-kapcsoló beavatkozás	 villogás
Külső érzékelő jelenlét	
használati víz fűtés kérés	60°C 
Fűtési hő kérés	80°C 
fagymentesítő fűtés kérés	
Láng jelenlét	

4.5 Beállítások

A gyártó már a gyártási fázis alatt gondoskodott a kazán beállításáról. Ha azonban újból szükséges lenne a beállításokat elvégezni, például egy rendkívüli karbantartási művelet, a gázszелеp kicserélése vagy gázátalakítás után, kövesse az alábbi előírásokat.

 **A maximális teljesítmény beállításait kizárólag képzett szakember végezheti, a megadott sorrendben.**

- távolítsa el a kazán köpenyét az A rögzítőcsavarok kicsavarozása után (6. ábra)
- lazítsa meg két fordulattal a gázszелеp alsó nyomáscsatlakozó csavarját, és csatlakoztassa a manométerhez
- a kompenzációs csapot válassza le légkamráról (csak C.S.I.)

4.5.1 Maximális teljesítmény és minimális HMV beállításai

- Nyissa ki teljesen a melegvíz-csapot
- a vezérlőpanelen:
- állítsa a funkcióválasztót a  (nyári) helyzetbe (2a ábra)
- állítsa a használati meleg víz hőmérséklet-szabályozóját a legmagasabb hőfokra (7a ábra)
- helyezze áram alá a kazánt a berendezés központi kapcsolójának "bekapcsolt" helyzetbe állításával
- ellenőrizze, hogy a manométerről leolvasott nyomás állandó; vagy egy modulátorhoz tartozó milliámpér mérővel győződjön meg arról, hogy a modulátor az elérhető maximális áramot kapja (metángáz (G20) esetén 120 mA, PB gáz esetén 165 mA).
- vegye le a beállító csavarok védősapkait: óvatosan feszítse fel azokat egy csavarhúzó segítségével (15. ábra)
- egy CH10-es villás csavarkulcs segítségével állítson a maximális teljesítmény-beállító anyacsavaron, hogy elérje a "Műszaki adatok" táblázatában megadott értéket
- válassza le a modulátor egyik gyorscsatlakozóját
- várja meg, amíg a manométerről leolvasott nyomás stabilizálódik a minimum értéken
- allen típusú imbuszkulcs segítségével állítson a minimális használati meleg víz beállító piros csavaron (ügyeljen, hogy a belső tengelyt ne nyomja meg), majd addig kalibráljon, amíg a Műszaki adatok táblázatában megadott érték olvasható le a manométerről
- kösse vissza a modulátor gyorscsatlakozóját
- zárja el a használati meleg víz csapját
- óvatosan helyezze vissza a beállítócsavarok védősapkait.

4.5.2 Minimális és maximális fűtés elektromos beállítása

 Az "elektromos beállítás funkciójának be- és kikapcsolása kizárólag a jumper (JP1) segítségével történhet (16. ábra).

ADJ  látható a kijelzőn, ez azt jelzi, hogy folyamatban van a kalibrációs eljárás.

A funkció aktiválása az alábbi módokon történhet:

- a kártyát a behelyezett JP1 jumperrel táplálva, valamint a funkcióváltót a téli helyzetbe állítva, függetlenül az esetleges egyéb funkcióigény meglététől.
- a JP1 jumpert bekapcsolva, a téli helyzetbe állított funkcióváltóval, folyamatban lévő hőigénylés nélkül.

 A funkció beindítása az égő begyulladásával jár, ez egy hőigény szimuláción keresztül történik a fűtési rendszerben.

A kalibrálási művelet elvégzéséhez a következőket kell tennie:

- kapcsolja ki a kazánt
- távolítsa el a köpenyt, hogy hozzá tudjon férni a kártyához
- a vezérlőpanelen levő, a minimális és maximális fűtés funkciót működtető kezelőgomb aktiválásához helyezze be a JP1 jumpert (16. ábra).
- győződjön meg, hogy a funkcióválasztó téli állásban van (lásd a 4.2 bekezdést).
- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni

Elektromos kártya feszültség alatt (230 Volt)

- forgassa a fűtés vízhőmérsékletét beállító **B** gombot (17. ábra) addig, amíg eléri a gázok táblázata szerinti minimális fűtési értéket
- helyezze be a JP2 jumpert (16. ábra)
- forgassa a használati meleg víz hőmérsékletét beállító **C** gombot (17. ábra) addig, amíg eléri a "gázok táblázata szerinti maximális fűtési értéket"
- a maximális fűtési érték memorizálásához vegye ki a JP2 jumpert
- a minimális fűtési érték memorizálásához és a kalibrálási műveletből való kilépéshez vegye ki a JP1 jumpert
- kompenzációs csövet csatlakoztassa vissza a légkamrához (csak C.S.I.)

Válassza le a manométert, és csavarja vissza a nyomáscsatlakozó csavarját.

 A kalibrálási funkciónak a beállított értékek eltávolítása nélküli

befejezéséhez a következő módon járjon el:

- a funkcióválasztót helyezze a KI  állásba
- vonja meg az áramellátást
- távolítsa el: JP1/JP2

⚠ A kalibráló funkció automatikusan befejeződik, a minimális és maximális értékek memorizálása nélkül, az aktivizálástól számított 15 perc elteltével.

⚠ A kalibráló funkció akkor is automatikusan befejeződik, amikor a készülék időlegesen vagy véglegesen leáll. Ebben az esetben is, a funkció befejeztével, az értékek NEM lettek memorizálva.

Megjegyzés

Kizárólag a maximális fűtési érték kalibrálásához vegye ki a JP2 jumpert (a maximális érték memorizálásához), majd ezt követően lépjen ki a kalibrálási funkcióból a minimális érték memorizálása nélkül úgy, hogy a funkcióválasztót a KI  helyzetbe állítja, vagy a kazántól megvonja az áramellátást.

⚠ Minden, a gázszepel beállítási részén elvégzett eljárás után pecsételje le azt pecsétviasszal.

A beállítások elvégzése után:

- állítsa vissza a szobatermosztáttal kiválasztott hőmérsékletet a kívánt hőfokra
- állítsa a fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját a kívánt helyzetbe
- zárja vissza a műszertáblát
- helyezze vissza a köpenyt.

4.6 Gázátalakítás

A másik gáztípusra történő áttérés könnyen elvégezhető már telepített kazán esetén is.

A kazánt metán, azaz földgázzal (G20) való működéssel adják át, ahogy ezt a termék fémtáblája is jelzi.

Lehetőség van a kazánok gáztípusának átállítására. Az átalakítást kifejezetten erre a célra készült készlet segítségével kell elvégezni. A készletet kérésre szállítjuk:

- Metángáz átalakító készlet
- PB gáz átalakító készlet

A szétszereléshez kövesse az alábbi utasításokat:

- kapcsolja ki a kazán áramellátását, és zárja el a gázcsapot
- távolítsa el az alkatrészeket, hogy hozzáférjen a kazán belső részéhez (19. ábra)
- válassza le a gyújtóelektroda vezetékének csatlakozását
- a légkamrából húzza ki az alsó kábel átvezető gyűrűt (csak C.S.I.)
- távolítsa el először az égő rögzítőcsavarjait, majd az égőt a rákapcsolt gyújtóelektrodával és a hozzá tartozó vezetékkel
- csőkulcs vagy villáskulcs segítségével távolítsa el a fűvókákat és az alátéteket, és helyettesítse azokat a készletben találhatóakkal.
- 28 C.S.I.: ha metángázzal LPG-gázra áll át, szerelje fel a készletben lévő peremet, és rögzítse az égőhöz a mellékelt csavarokkal.
- 28 C.S.I.: ha a LPG-ről természetes gázra vált, szerelje le a peremet a égőről.

⚠ A készletben található alátétek beszerelése és használata kötelező, alátét nélküli kollektorok esetén is.

- helyezze vissza az égőt az égéskamrába, és csavarozza be a gázkollektort rögzítő csavarokat
- helyezze kábel átvezető gyűrűt a gyújtóelektroda vezetékével együtt a légkamrán található helyére (csak C.S.I.)
- kösse vissza a gyújtóelektroda vezetékének csatlakozását
- szerelje vissza az égéskamra fedelét és a légkamra fedelét (csak C.S.I.)
- billentse fel a műszertáblát a kazán felé
- nyissa ki a zárófedele
- az ellenőrző kártyán (16 ábra):
- metángázzal PB gázra történő átalakítás esetén helyezze be a jumpert (áthidalást) a JP3 pozícióba
- PB gázról metángázra történő átalakítás esetén vegye ki a jumpert a JP3 pozícióból
- helyezze vissza az előzőleg kivett alkatrészeket
- helyezze áram alá a kazánt, és nyissa ki a gázcsapot (működő kazán mellett ellenőrizze, hogy a gázellátás rendszerének csatlakozásai megfelelő módon záródnak-e).

⚠ Az átalakítást csak képzett szakember végezheti.

⚠ Az átalakítás után állítsa be ismét a kazánt, követve az erre vonatkozó rész utasításait, majd helyezze fel a kazánra a készletben található új azonosító fémtáblát.

5 KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy garantálni lehessen a termék funkcionális jellemzőit valamint hatékonyságát, illetve a hatályban lévő törvények és előírások betartása érdekében a készüléket rendszeres időközönként ellenőriztetni kell.

Az ellenőrzés gyakorisága függ a különböző telepítési és használati körülményektől, de legalább évente egyszer ellenőriztesse a készüléket a Vevőszolgálati szerviz meghatalmazott szakembereivel.

Kapcsolja ki a készüléket, ha a füstcsövek és/vagy füstgáz-elvezető szerkezetek, valamint az ehhez tartozó felszerelések közelében struktúrális beavatkozásokat vagy karbantartási műveleteket kell végeznie. A munkák befejeztével képzett szakemberrel ellenőriztesse a csövek és az eszközök helyes működését.

FONTOS: mielőtt a készüléken bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne, a kapcsolón keresztül válassza le a készüléket és a rendszert az áramellátásról, és a kazánon található csap segítségével zárja el a gázellátást.

A készülék és az alkatrészek tisztításához ne használjon gyúlékony anyagokat (például benzin, alkohol stb.).

A külső borítólemezeket, a fényezett és a műanyag részeket ne tisztítsa festékhez használatos oldószerekkel.

A külső borítólemezeket csak szappanos vízzel szabad tisztítani.

5.1 Égéstermék paramétereinek ellenőrzése

CIAO C.A.I. e:

Az égéselemzést az alábbiak szerint végezze:

- nyissa meg a melegvíz csapot maximális kieresztésig
- az üzemmódválasztót állíts nyárra és a használati melegvíz választókapcsolót a maximális értékre (7a ábra).
- helyezze a füstgáz mérő csatlakozót a cső egyenes részébe a füst-elvezető nyílás után, a hatályos szabályozásnak megfelelően (18. ábra).

A nyílást a füstgáz-elemző szonda beillesztéséhez a cső egyenes részén kell kialakítani, a cső kivezető része után, a vonatkozó szabályozásnak megfelelően (18. ábra).

Illessze be teljesen a füstgáz-elemző szondát teljesen.

- kapcsolja be a kazánt.

CIAO C.S.I. e:

Az égéstermék elemzéséhez végezze el az alábbi műveleteket:

- nyissa ki teljesen az egyik meleg víz csapot
- állítsa a funkcióválasztót a nyár  állásba, és a használati melegvíz hőmérséklet-szabályozóját a maximális értékre (7a ábra).
- távolítsa el az égéstermék-elemző nyílásán lévő fedősapka csavarját (18. ábra), és helyezze be az érzékelőket
- a kazánt elektromos áram alá kell helyezni

A készülék a maximális terhelésen működik, így el lehet végezni az égéstermék elemzését.

Az elemzés befejeztével:

- zárja el a meleg víz csapját
- vegye ki az analízis szondát, zárja be az égéstermék-elemző nyílását, majd gondosan rögzítse azzal a csavarral, amelyet előzőleg eltávolított.

FELHASZNÁLÓ

1A ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A használati utasításokat tartalmazó kézikönyv a termék szerves részét képezi, így gondosan meg kell őrizni, és mindig a készülék közelében kell tartani; amennyiben elveszne vagy megrongálódna, kérjen egy másik példányt a Vevőszolgálati szerviztől.

- ⚠ A kazán telepítését és bármely más javítási és karbantartási munkát csak képzett szakember végezhet, a hatályos nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően.
- ⚠ Tanácsos képzett szakemberekhez fordulnia a kazán telepítéshez.
- ⚠ A kazánt csak a gyártó által meghatározott célra lehet használni. A gyártó semmilyen felelősséget sem vállal személyekben, állatokban, vagy tulajdonban bekövetkező károkért, melyek a telepítés, beállítás és karbantartás során elkövetett hibák vagy helytelen használatból következnek.
- ⚠ A készülék biztonsági vagy automatikus szabályozó szerkezetein, a készülék egész élettartama alatt tilos módosításokat végezni. Ezt csak a gyártó vagy viszontforgalmazó teheti meg.
- ⚠ Ez a készülék meleg víz előállítására szolgál, ezért rá kell kötni minden olyan fűtési rendszerre és/vagy használati meleg víz szolgáltató hálózatra, amely megfelel a terhelésének és a teljesítményének.
- ⚠ Vízzeláramlás esetén zárja el a vízellátást, és haladéktalanul értesítse a Vevőszolgálati szerviz képzett szakembereit.
- ⚠ Hosszabb távollét esetén zárja el a gáztáplálást, és kapcsolja ki az elektromos táplálás központi kapcsolóját. Fagyveszély esetén víztelenítse a kazánt.
- ⚠ Időnként győződjön meg arról, hogy a vízberendezés üzemi nyomása nem csökkent-e 1 bar érték alá.
- ⚠ Amennyiben a készülék elromlott és/vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki, de tartózkodjon mindenféle javítási kísérlettől, és ne végezzen semmilyen közvetlen beavatkozást.
- ⚠ A készülék karbantartási munkáit legalább évente egyszer el kell végezni: időben egyeztetessen időpontot a Vevőszolgálati szervizzel, így időt és pénzt takarít meg.
- ⚠ C.A.I. típusok: a szellőzőnyílások alapvetőek a megfelelő égéshez.

A kazán használata néhány alapvető biztonsági előírás betartását teszi szükségessé:

- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérően.
- Veszélyes hozzáérni a készülékhez vizes vagy nedves testrésszel és/vagy mezítláb.
- Szigorúan tilos ronggyal, papírral vagy más tárggyal eldugaszolni a kazán légbeszívó és kiáramló rácsait, illetve annak a helyiségnek a szellőzőnyílását, ahol készülék üzemel.
- Gázszag észlelése esetén ne használja az elektromos kapcsolókat, a telefont vagy bármely egyéb, szikraképződést előidéző tárgyat. Ilyen esetben az ajtók és ablakok kitérítésével szellőztesse ki a helyiséget, illetve zárja el a központi gázcsapot.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kazánra.
- mindenféle tisztítási művelet megkezdése előtt le kell választani a készüléket az áramellátásról.
- Ne szűkítse vagy dugaszolja el a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a berendezés üzemel.
- ne hagyjon gyúlékony tartályokat és anyagokat abban a helyiségben, ahol a kazán üzemel.
- ha a készülék elromlik és/vagy nem megfelelően működik, nem javasoljuk, hogy bármilyen javítási művelettel próbálkozzon.
- veszélyes az elektromos kábeleket rángatni vagy csavargatni.
- nem javasoljuk, hogy a készüléket gyermekek vagy hozzá nem értő személyek kezeljék.
- Tilos lepecsételt alkatrészekhez nyúlni.
- C.A.I. típusok: ne fedje le, vagy ne csökkentse le a szellőző nyílások méretét abban a helyiségben, ahova a kazánt felszerelték. A szellőzőnyílások alapvetőek a megfelelő égéshez.

A megfelelő használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- a rendszeres időközönként szappanos vízzel tisztított külső elemek nemcsak a kazán esztétikai kinézetén javítanak, de így a borítók nem rozsdásodnak, ezzel is meghosszabbítva a készülék élettartamát;
- ha a fali kazán bútorba van beépítve, hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a szellőzés és a karbantartási munkák elvégzése érdekében;
- a szobatermosztát felszerelése nagyobb kényelmet, racionálisabb

hőfelhasználást és energia-megtakarítást jelent; a kazánt egy programozó órával is el lehet látni, amely a begyűjtás és a kikapcsolás napi vagy heti vezérlését végzi.

2A BEGYŰJTÁS

A kazán első begyűjtését a Vevőszolgálati szerviz képzett szakemberének kell elvégeznie. Amennyiben szükség van a kazán ismételt üzembe helyezésére, gondosan kövesse az itt leírt műveleteket. A kazán begyűjtéséhez a következő műveleteket kell elvégeznie:

- elektromosan gyűjtse be a kazánt
- ki kell nyitni berendezésen levő a gázcsapot, ezzel a tüzelőanyag beáramlása lehetővé válik
- el kell forgatni a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) a kiválasztott pozícióba:

nyári üzemmód: a funkcióválasztó nyár  szimbólumra forgatásakor (2a ábra) csak a hagyományos használati meleg víz funkció lép működésbe. Használati meleg víz igény esetén a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon

Téli üzemmód: a funkcióválasztót a + és - jelzés közötti zónába forgatva (2b ábra) a kazán fűtésre és használati meleg víz előállítására áll be. Fűtési igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a fűtővíz hőmérsékletét jelzi, az ikon a fűtést jelzi és a láng ikon (3a ábra). Használati meleg víz igény esetén a kazán bekapcsol, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és a láng ikon (4a ábra)

Állítsa be a szobatermosztátot a kívánt hőmérsékletre (~20 °C)

Használati meleg víz hőmérsékletének beállítása

A használati meleg víz (fürdőszoba, zuhanyzó, konyha stb.) hőmérsékletének beállításához forgassa a(z)  szimbólummal ellátott gombot (2b ábra) a + és - közötti zónában.

A kazán készenléti állapotban van fűtés kérése után az égő bekapcsolásáig, és a digitális kijelző a melegvíz-rendszer hőmérsékletét mutatja, az ikon a melegvíz-ellátást jelzi és látható a láng ikon

A kazán addig marad működésben, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet, majd ezután ismét "stand-by" állapotba kerül.

Automatikus fűtővíz-hőmérséklet beállító rendszer funkció (S.A.R.A.) 6a ábra

A fűtővíz hőmérséklet-szabályozóját az AUTO szóval jelölt zónába fordítva (a hőmérséklet 55-65 °C között van) működésbe lép a S.A.R.A. önbeállító rendszere: a kazán a szobatermosztát zárójelzésének függvényében változtatja az adott hőmérsékletet. A fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával beállított hőmérséklet elérésekor 20 perces számlálás kezdődik. Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan 5 °C-kal növekszik.

Az újabb megállapított érték elérésekor ismét 20 perces számlálás kezdődik.

Ha ez idő alatt a szobatermosztát továbbra is hőmérséklet-emelést igényel, a beállított hőmérséklet automatikusan további 5 °C-kal növekszik.

Ez az új hőmérséklet-érték a manuálisan történő hőmérséklet-beállítás eredménye a fűtővíz hőmérséklet-szabályozójával és a S.A.R.A. funkciójának +10 °C-kal való növelésével.

A második hőfok-emelkedési ciklus után a hőmérséklet értéke a felhasználó által beállított értékre áll vissza. A fenti ciklus addig ismétlődik, amíg a szobatermosztát hőigénye ki nem elégül.

3A KIKAPCSOLÁS

Kikapcsolás rövidebb időszakra

Rövidebb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.

Ebben a helyzetben, az elektromos- és gázellátás fenntartása mellett, a kazánt a fagyvédelmi rendszerek védik

- **Fagymentesítő készülék:** amikor a kazánban a víz hőmérséklete 5 °C alá süllyed, bekapcsol a keringtető rendszer, és amennyiben szükséges, minimális teljesítménnyel az égő is, hogy a víz hőmérsékletét a biztonságos értékre emelje (35 °C). A fagymentesítési ciklus során a digitális kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
- **Keringtető leállásjelző:** 24 óránként indul működési ciklus.

Kikapcsolás hosszabb időszakra

Hosszabb távollét esetén állítsa a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) az  (KI) pozícióba.

Zárja el a berendezésen levő gázcsapot. Ebben az esetben a fagymentesítő funkció nem fog működni: fagyveszély esetén víztelenítse a berendezést.

4a ELLENŐRZÉSEK

A fűtési szezon kezdetén és a használat során időnként ellenőrizze, hogy a víznyomásmérő/termohidrométer 0,6 és 1,5 bar közötti nyomásértékeket jelez, hideg berendezés mellett: ezzel elkerülhető a levegő jelenlétéből adódó zajos működés. Ha nem áramlik elegendő víz, a kazán kikapcsol. A víznyomás soha nem kerülhet 0,5 bar érték alá (piros mező).

Ha ez mégis megtörténne, a kazán víznyomását újra be kell állítani, az alábbiak szerint:

- a funkcióválasztót (3 - 1a ábra) állítsa  (KI) állásba
- nyissa meg a töltőcsapot (L, 13. ábra) annyira, hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értékű legyen.

Gondosan zárja el a csapot.

Állítsa vissza a funkcióválasztót a kezdeti helyzetbe.

Ha a nyomásingadozás nagyon gyakori, kérje a Vevőszolgálati szerviz segítségét.

5A FÉNYJELZÉSEK ÉS RENDELLENESSEGEK

Lo stato di funzionamento della caldaia è indicato dal visualizzatore digitale, di seguito elenchiamo le tipologie di visualizzazione.

KAZÁN ÁLLAPOT	KIJELZŐ
Készenlét	-
KI állapot	KI
ACF modul blokkolási riasztás	A01 
ACF elektromos hiba riasztás	A01 
Termosztát határérték riasztás	A02 
Levegőnyomás-kapcsoló riasztó (C.S.I típusok) Füstgáz termosztát (C.A.I. típusok)	A03 
H2O nyomás-kapcsoló riasztás	A04 
NTC használati melegvíz hiba	A06 
NTC fűtési hiba	A07 
Gyenge láng	A11 
Elektromos kalibráció, min. és max. fűtés	ADJ 
Átmenetileg gyújtásra vár	88°C villogás
Levegőnyomás-kapcsoló beavatkozás (C.S.I típusok) Füstgáz termosztát beavatkozás (C.A.I. típusok)	 villogás
H2O nyomás-kapcsoló beavatkozás	  villogás
Külső érzékelő jelenlét	
használati víz fűtés kérés	60°C 
Fűtési hő kérés	80°C 
fagymentesítő fűtés kérés	
Láng jelenlét	

A működés visszaállításához (vésszelzés feloldás):

hiba A 01-02-03

Állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, várjon 5-6 másodpercet, majd állítsa a kívánt pozícióba:  (nyári üzemmód) vagy  (téli üzemmód).

Ha nem sikerül a kazán újraindítása, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 04

A digitális kijelzőn a hibakódon kívül a  jel látható.

Ellenőrizze a vízállásmérőn látható nyomásértéket:

Ha az 0,3 bar-nál kisebb, állítsa a funkcióválasztót  (KI) állásba, és állítsa be úgy a töltőcsapot (L 13. ábra), hogy a nyomás 1 és 1,5 bar közötti értéket érjen el.

Aztán állítsa a funkcióválasztót a kívánt pozícióba:  (nyár) vagy  (tél).

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje szakszerviz segítségét.

Hiba A 06

A kazán normálisan működik, de nem képes megbízhatóan tartani a használati meleg víz hőmérsékletét folyamatosan a beállított 50 °C körüli hőmérsékleten. Ez esetben kérjük, forduljon szakszervizhez.

Hiba A 07

Ez esetben, kérjük forduljon a szakszervizhez.

MŰSZAKI ADATOK

LEÍRÁSOK			Ciao 24 C.A.I. e	Ciao 28 C.A.I. e	Ciao 24 C.S.I. e	Ciao 28 C.S.I. e	
Fűtés	Hőterhelés	kW	26,70	31,90	25,80	30,20	
		kcal/h	22.962	27.434	22.188	25.972	
	Maximális hőteljesítmény (80/60°)	kW	23,92	28,49	23,94	28,24	
		kcal/h	20.574	24.499	20.590	24.284	
	Minimális hő terhelés	kW	10,40	10,70	8,90	12,70	
		kcal/h	8.944	9.202	7.654	10.922	
	Minimális hőteljesítmény (80°/60°)	kW	8,88	8,92	7,52	10,95	
		kcal/h	7.638	7.674	6.468	9.415	
	HMV	Hőterhelés	kW	26,70	31,90	25,80	30,20
			kcal/h	22.962	27.434	22.188	25.972
		Maximális hőteljesítmény (*)	kW	23,92	28,49	23,94	28,24
				20.574	24.499	20.590	24.284
Minimális hő terhelés		kW	10,40	10,70	8,90	10,50	
		kcal/h	8.944	9.202	7.654	9.030	
	Minimális hőteljesítmény (*)	kW	8,88	8,92	7,52	9,05	
		kcal/h	7.638	7.674	6.468	7.784	
	(*) a különböző HMV működési körülmények átlagértéke						
	Hatásfok max. hőteljesítmény / min. hőteljesítmény esetén		%	89,6 - 85,4	89,3 - 83,4	92,8 - 84,5	93,5 - 86,2
	Hatékonyság 30% (47° visszatérő)		%	89	88,7	91,8	92,8
	Égési teljesítmény		%	90,3	89,9	93	93,7
Elektromos teljesítmény		W	85	85	100	125	
Kategória			II2H3B/P	II2H3B/P	II2H3B/P	II2H3B/P	
Célszám			HU	HU	HU	HU	
Tápfeszültség		V - Hz	230-50	230-50	230-50	230-50	
Védelmi fokozat		IP	X5D	X5D	X5D	X5D	
Veszteség a kéménynél, bekapcsolt égővel		%	9,70	10,10	7,00	6,30	
Veszteség a kéménynél, kikapcsolt égővel		%	0,40	0,40	0,10	0,10	
Fűtési rendszer							
Nyomás - maximális hőmérséklet		bar	3-90	3-90	3-90	3-90	
Minimum nyomás standard használat esetén		bar	0,25-0,45	0,25-0,45	0,25-0,45	0,25-0,45	
A fűtővíz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	40/80	40/80	40/80	40/80	
Szivattyú: a rendszer számára rendelkezésre álló max. emelőnyomás		mbar	250	300	250	300	
a következő hozamnál		l/h	1.000	1.000	1.000	1.000	
Membrános tágulási tartály		l	8	8	8	8	
Tágulási tartály előfeszítése		bar	1	1	1	1	
HMV üzemmód							
Max. nyomás		bar	6	6	6	6	
Min. nyomás		bar	0,15	0,15	0,15	0,15	
Meleg víz mennyiség Δt 25 °C-on		l/min	13,7	16,3	13,7	16,2	
Δt 30°C-on		l/min	11,4	13,6	11,4	13,5	
Δt 35°C-on		l/min	9,8	11,7	9,8	11,6	
HMV minimális teljesítmény		l/min	2	2	2	2	
A használati melegvíz hőmérsékletének beállítási tartománya		°C	37/60	37/60	37/60	37/60	
Áramlásszabályozó		l/min	10	12	10	12	
Gáznyomás							
Metángáz (G20) névleges nyomása		mbar	25	25	25	25	
LPG gáz (G30) névleges nyomása		mbar	30	30	30	30	
LPG gáz (G31) névleges nyomása		mbar	30	30	30	30	
Hidraulikus csatlakozások							
Fűtési bemenet - kimenet		Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	
Előremenő - visszatérő HMV		Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	
Gáz bemenet		Ø	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	
Kazán méretei							
Magasság		mm	740	740	715	780	
Szélesség		mm	400	450	405	450	
Mélység a burkolatnál		mm	328	328	248	328	
Kazán tömege		kg	30	32	28	34	
Hozamok (G20)							
Levegő mennyisége		Nm³/h	46,550	54,767	39,743	48,515	
Füstgáz mennyisége		Nm³/h	49,227	57,966	42,330	51,530	
Füstgáz tömegáram (max-min)		gr/s	16,790-15,260	19,760-17,610	14,360-15,600	17,520-19,330	
Hozamok (G30)							
Levegő mennyisége		Nm³/h	44,034	53,655	38,545	46,769	
Füstgáz mennyisége		Nm³/h	45,991	55,993	40,436	48,983	
Füstgáz tömegáram (max-min)		gr/s	16,310-14,980	19,860-16,980	14,330-15,730	17,360-18,870	

LEÍRÁSOK		Ciao 24 C.A.I. e	Ciao 28 C.A.I. e	Ciao 24 C.S.I. e	Ciao 28 C.S.I. e
Hozamok (G31)					
Levegő mennyisége	Nm ³ /h	46,063	56,986	39,385	48,144
Füstgáz mennyisége	Nm ³ /h	48,126	59,450	41,378	50,477
Füstgáz tömegáram (max-min)	gr/s	17,030-14,850	21,040-17,740	14,620-16,210	17,840-19,650
Ventilátor teljesítményei					
Elvezetőcső nélküli kazán maradék emelőnyomása	Pa	-	-	95	35
Koncentrikus csövek					
Átmérő	mm	-	-	60-100	60-100
Max. hosszúság	m	-	-	4,25	3,4
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	-	-	1/1,5	1/1,5
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	-	-	105	105
Koncentrikus csövek					
Átmérő	mm	-	-	80-125	80-125
Max. hosszúság	m	-	-	12,4	10
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	-	-	1,35/2,2	1,35/2,2
Falon áthaladó lyuk (átmérő)	mm	-	-	130	130
Szétválasztott füstgázvezető csövek					
Átmérő	mm	-	-	80	80
Max. hosszúság	m	-	-	16+16	14+14
Veszteség egy 45°/90° könyök beiktatása miatt	m	-	-	1,2/1,7	1,2/1,7
Füstgáz elvezetőcsövek		130	140	-	-
Átmérő	mm	2	2	3	3
Nox osztály					
Kibocsátás értéke maximum és minimum terhelésnél G20* gázzal					
Maximum - Minimum CO s.a. kevesebb mint	ppm	90-80	120-80	120-160	90-160
CO ₂	%	6,5-2,8	6,6-2,5	7,3-2,3	6,9/2,7
NOx kisebb, mint	ppm	160-120	170-120	160-100	120/100
Füstgáz hőmérséklet	°C	136-97	140-97	141-108	128/104

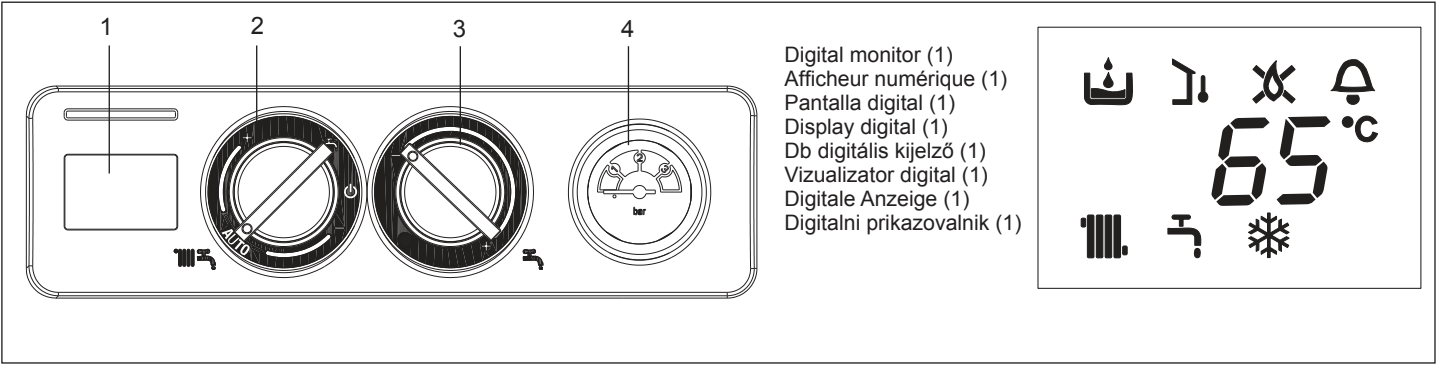
* C.A.I. Az ellenőrzés ø 130 (24 C.A.I.) - ø 140 (28 C.A.I.) - 0,5m hosszú csővel

C.S.I. Az ellenőrzés Ø 60-100 - 0,85m hosszú koncentrikus csővel - 80-60 °C vízhőmérsékleten történt

Gázok táblázata

LEÍRÁSOK		Metángáz (G20)	Bután (G30)	Propán (G31)
Wobbe szám kisebb mint (15°C-1013 mbar)	MJ/m³S	45,67	80,58	70,69
Nettó Fűtőérték	MJ/m³S	34,02	116,09	88
Névleges tápnyomás	mbar - (mm W.C.)	25 (254,9)	30 305,9	30 305,9
Min. tápnyomás	mbar - (mm W.C.)	13,5 137,7	-	-
Ciao 24 C.S.I. e				
Membrán lyukszám	n°	11	11	11
Membrán lyukátmérő	mm	1,35	0,78	0,78
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	2,73		
	kg/h		2,03	2,00
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	2,73		
	kg/h		2,03	2,00
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	0,94		
	kg/h		0,70	0,69
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	0,94		
	kg/h		0,70	0,69
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	11,80	27,80	35,80
	mm W.C.	120,33	283,48	365,06
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	11,80	27,80	35,80
	mm W.C.	120,33	283,48	365,06
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	1,50	3,30	4,30
	mm W.C.	15,30	33,65	43,85
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	1,50	3,30	4,30
	mm W.C.	15,30	33,65	43,85
Ciao 28 C.S.I. e				
Membrán lyukszám	n°	14	14	14
Membrán lyukátmérő	mm	1,35	0,76	0,76
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	3,19		
	kg/h		2,38	2,35
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	3,19		
	kg/h		2,38	2,35
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	1,34		
	kg/h		1,00	0,99
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	1,11		
	kg/h		0,83	0,82
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	9,70	27,80	35,80
	mm W.C.	98,91	283,48	365,06
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	9,70	27,80	35,80
	mm W.C.	98,91	283,48	365,06
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	1,90	5,40	6,90
	mm W.C.	19,37	55,06	70,36
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	1,30	3,70	5,00
	mm W.C.	13,26	37,73	50,99
Ciao 24 C.A.I. e				
Membrán lyukszám	n°	12	12	12
Membrán lyukátmérő	mm	1,35	0,77	0,77
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	2,82		
	kg/h		2,10	2,07
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	2,82		
	kg/h		2,10	2,07
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	1,10		
	kg/h		0,82	0,81
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	1,10		
	kg/h		0,82	0,81
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	10,10	28,00	36,00
	mm W.C.	102,99	285,52	367,10
Max. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	10,10	28,00	36,00
	mm W.C.	102,99	285,52	367,10
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	1,7	4,7	6,10
	mm W.C.	17,34	47,93	62,20
Min. szelepnymás a szelepkimenetnél HMV	mbar	1,7	4,7	6,10

LEÍRÁSOK		Metángáz (G20)	Bután (G30)	Propán (G31)
	mm W.C.	17,34	47,93	62,20
Ciao 28 C.A.I. e				
Membrán lyukszám	n°	14	14	14
Membrán lyukátmérő	mm	1,35	0,77	0,77
Max. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	3,37		
	kg/h		2,51	2,48
HMV maximális gázigénye	Sm³/h	3,37		
	kg/h		2,51	2,48
Min. gázfogyasztás fűtés	Sm³/h	1,13		
	kg/h		0,84	0,83
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	1,13		
	kg/h		0,84	0,83
Max. szelepnnyomás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	10,40	28,00	36,00
	mm W.C.	106,05	285,52	367,10
Max. szelepnnyomás a szelepkimenetnél HMV	mbar	10,40	28,00	36,00
	mm W.C.	106,05	285,52	367,10
Min. szelepnnyomás a szelepkimenetnél fűtés	mbar	1,40	3,80	4,80
	mm W.C.	14,28	38,75	48,95
Min. szelepnnyomás a szelepkimenetnél HMV	mbar	1,40	3,80	4,80
	mm W.C.	14,28	38,75	48,95



[EN] Control panel

- 1 Digital monitor indicating the operating temperature and irregularity codes
- 2 Mode selector:
 - Off/Alarm reset,
 - Summer,
 - Winter/Heating water temperature adjustment
- 3 Domestic hot water temperature adjustment
- 4 Hydrometer

Description of the icons

- System loading - this icon is visualised together with irregularity code A 04
- Heat-adjustment: indicates the connection to an external probe
- Flame failure - this icon is visualised together with irregularity code A 01
- Irregularity: indicates any operating irregularities, together with an alarm code
- Heating operation
- Domestic hot water operation
- Anti-freeze: indicates that the anti-freeze cycle has been activated
- 65° Heating/domestic hot water temperature or operating irregularity

[F] Panneau de commande

- 1 Afficheur numérique qui signale la température de fonctionnement et les codes d'anomalie
- 2 Sélecteur de fonction :
 - Éteint (OFF)/Réarmement des alarmes,
 - Été,
 - Hiver/Réglage de la température de l'eau du chauffage
- 3 Réglage de la température de l'eau sanitaire
- 4 Hydromètre

Description des icônes

- Chargement du système: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 04
- Régulation thermique: cette icône indique la connexion à une sonde extérieure
- Blocage de flamme: cette icône est affichée avec le code d'anomalie A 01
- Anomalie: cette icône indique une quelconque anomalie de fonctionnement et est affichée avec un code d'alarme
- Fonctionnement en mode chauffage
- Fonctionnement en mode sanitaire
- Antigel : cette icône indique que le cycle antigel
- 65° Température en mode chauffage/sanitaire ou anomalie de fonctionnement

[ES] Panel de mandos

- 1 Pantalla digital que indica la temperatura de funcionamiento y los códigos de anomalía
- 2 Selector de función:
 - Apagado (OFF)/Reset alarmas,
 - Verano,
 - Invierno/Regulación temperatura agua calefacción
- 3 Regulación de la temperatura agua sanitaria
- 4 Hidrómetro

Descripción de los iconos

- Carga de la instalación, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 04
- Termorregulación: indica la conexión a una sonda exterior
- Bloqueo de la llama, este icono se visualiza junto con el código de la anomalía A 01
- Anomalía: indica cualquier anomalía de funcionamiento y se visualiza junto con un código de alarma
- Funcionamiento en modo calentamiento
- Funcionamiento en modo sanitario
- Anticongelante: indica que el ciclo anticongelante está funcionando
- 65° Temperatura calentamiento/sanitario o bien anomalía de funcionamiento

[PT] Painel de comando

- 1 Display digital que sinaliza a temperatura de funcionamento e os códigos de anomalia
- 2 Selector de função:
 - Desligado (OFF)/Reset alarmes,
 - Verão,
 - Inverno/Regulação da temperatura água aquecimento
- 3 Regulação da temperatura água sanitário
- 4 Hidrómetro

Descrição dos ícones

- Carregamento da instalação, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 04
- Termo-regulação: indica a conexão à uma sonda externa
- Bloqueio da chama, este ícone é exibido junto com o código de anomalia A 01
- Anomalia: indica uma anomalia de funcionamento qualquer e é exibida junto com um código de alarme de
- Funcionamento em aquecimento
- Funcionamento em sanitário
- Anti-congelante: indica que está em curso o ciclo anti-congelante
- 65° Temperatura aquecimento/sanitário ou anomalia de funcionamento

[HU] Vezérlő panel

- 1 Digitális kijelző, amelyről olvasható az üzemi hőmérséklet és a hibakódok
- 2 Funkciókapcsoló:  Kikapcsolás (OFF)/Riasztó Reset (újraindítás),
 Nyár,
 Tél/Fűtési hőmérséklet vízének beállítása
- 3  Használati melegvíz hőmérsékletének beállítása
- 4 Víznyomásmérő

Az ikonok magyarázata

-  Berendezés töltése: az ikon az A 04-es hibakóddal együtt jelenik meg
-  Hőszabályozás: a külső érzékelőhöz való kapcsolódást jelzi
-  Lángőr: az ikon az A 01-es hibakóddal együtt jelenik meg
-  Hiba: üzemhibát jelez; a riasztás kóddal együtt jelenik meg
-  Fűtés üzemmód
-  Használati meleg víz üzemmód
-  Fagymentesítés: jelzi, hogy a fagymentesítő funkció be van kapcsolva
- 65° Fűtési/használati meleg víz hőmérséklete vagy üzemhiba

[RO] Panoul de comenzi

- 1 Vizualizator digital care semnalizează temperatura de funcționare și codurile anomalie
- 2 Selector de funcții:  Stins (OFF)/Reset alarme,
 Vară,
 Iarnă/Reglarea temperatură apă încălzire
- 3  Reglare temperatură apă menajeră
- 4 Hidrometru

Descrierea pictogramelor

-  Încărcare instalație, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 04
-  Termoreglare: afișează conectarea la o sondă externă
-  Blocare flacără, această pictogramă este vizualizată împreună cu codul anomalie A 01
-  Anomalie: indică orice anomalie în funcționare și este vizualizată împreună cu un cod de alarmă
-  Funcționare în mod de încălzire
-  Funcționare apă caldă menajeră
-  Anti-îngheț: indică faptul că este în funcțiune ciclul anti-îngheț
- 65° Temperatură încălzire/apă caldă menajeră sau anomalie în funcționare

[DE] Bedienfeld

- 1 Digitale Anzeige für Betriebstemperatur und Störungscode
- 2 Funktionswahlschalter:  Aus (OFF)/Reset Alarme,
 Sommer,
 Winter/Einstellung der Wassertemperatur der Heizung
- 3  Einstellung der Temperatur des Sanitärwassers
- 4 Hydrometer

Beschreibung der Symbole

-  Befüllen der Anlage: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 04 angezeigt
-  Temperaturregelung: gibt die Verbindung zu einem externen Fühler
-  Störabschaltung der Flamme: dieses Symbol wird zusammen mit dem Störungscode A 01 angezeigt
-  Störung: bezeichnet eine beliebige Funktionsstörung und wird zusammen mit einem Alarmcode angezeigt
-  Heizbetrieb
-  Sanitärbetrieb
-  Frostschutz: gibt an, dass ein Frostschutzzyklus läuft
- 65° Temperatur Heizung/Sanitär oder Funktionsstörung

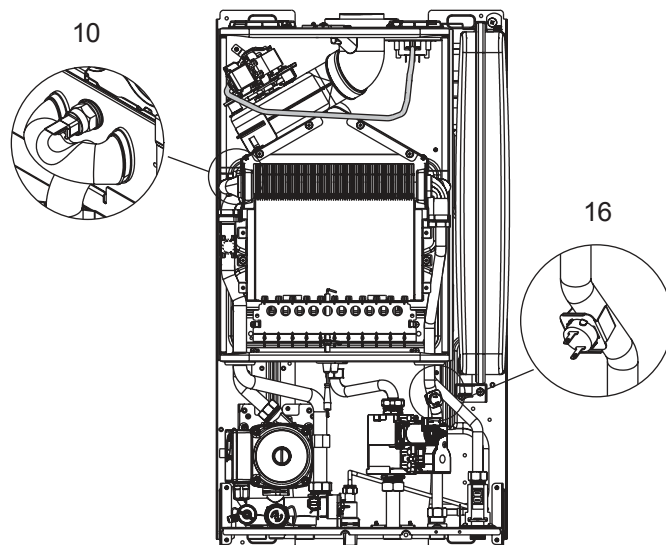
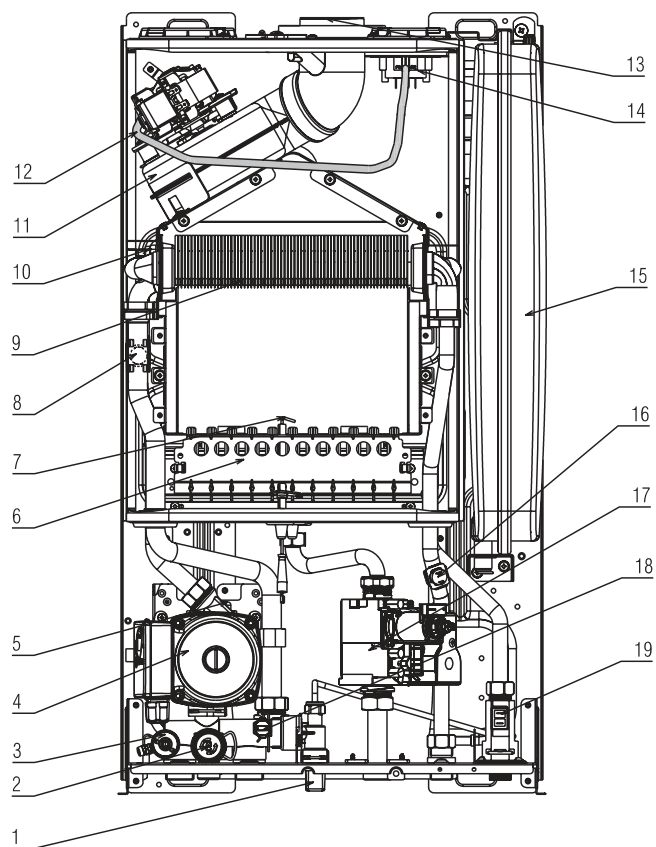
[SL] Krmilna plošča

- 1 Digitalni prikazovalnik za prikaz delovne temperature in kod napak
- 2 Izbirno stikalo funkcij:  Izklop (OFF)/Resetiranje alarmov,
 Poletje,
 Zima/Regulacija temperature vode za ogrevanje
- 3  Regulacija temperature sanitarne vode
- 4 Hidrometer

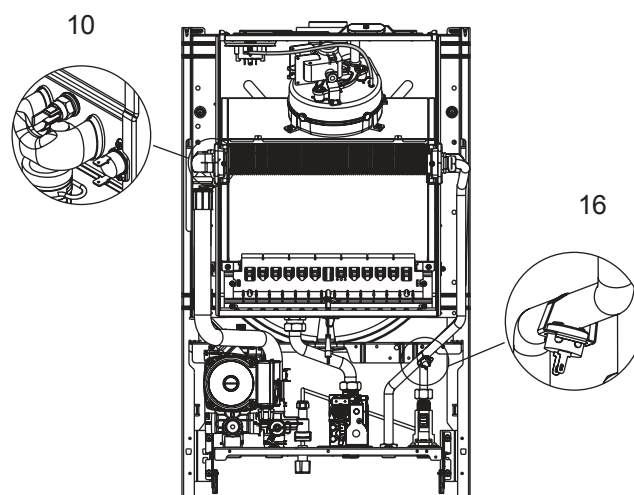
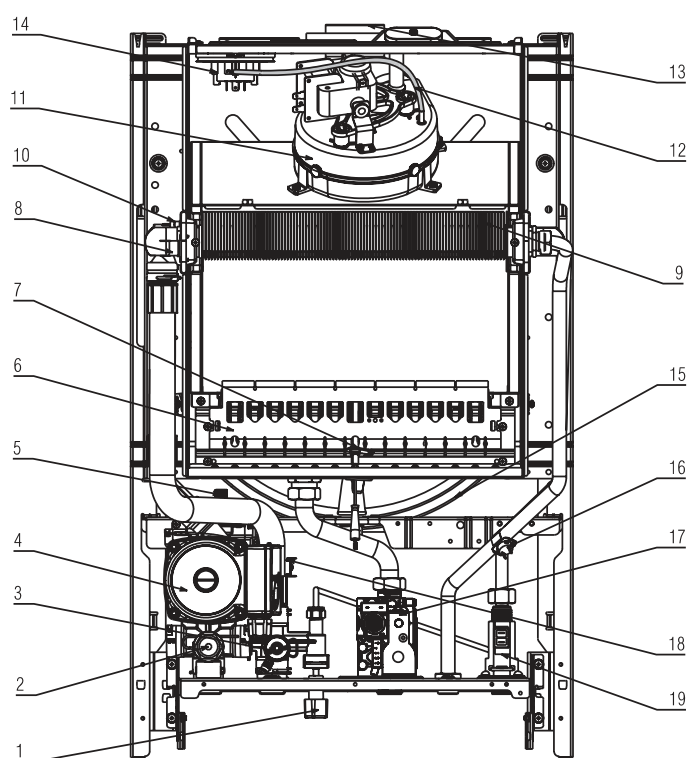
Opis ikon

-  Polnjenje sistema, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 04
-  Toplotna regulacija: označuje povezavo z zunanjim tipalom
-  Prekinitev plamena, ta ikona se pojavi skupaj s kodo napake A 01
-  Napaka: označuje vsako napako v delovanju in se pojavi skupaj s kodo alarma
-  Delovanje ogrevanja in
-  Delovanje priprave sanitarne vode
-  Zaščita pred zamrznitvijo: označuje, da deluje zaščita pred zamrznitvijo
- 65° Temperatura ogrevanja/sanitarne vode ali napaka v delovanju

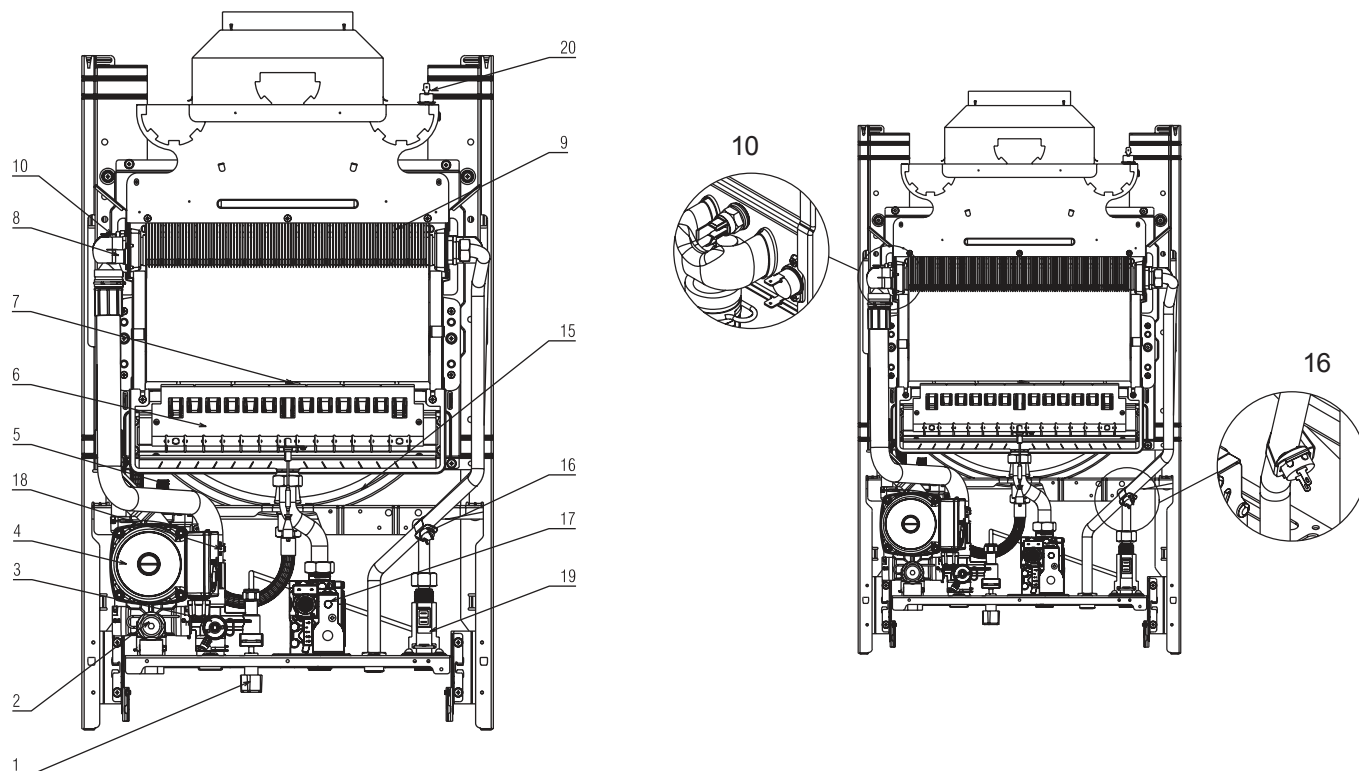
CIAO 24 C.S.I. e



CIAO 28 C.S.I. e



CIAO 24 - 28 C.A.I. e



[EN] BOILER FUNCTIONAL ELEMENTS

- 1 Filling tap
- 2 Safety valve
- 3 Drain tap
- 4 Circulation pump
- 5 Air vent valve
- 6 Burner
- 7 Flame ignition-detection electrode
- 8 Limit thermostat
- 9 Heat exchanger
- 10 Primary NTC probe
- 11 Fan
- 12 Depression measurement pipe
- 13 Flue gas flange
- 14 Flue gas pressure switch
- 15 Expansion tank
- 16 Domestic hot water probe
- 17 Gas valve
- 18 Water pressure switch
- 19 Flow switch
- 20 Fumes thermostat

[F] ÉLÉMENTS FONCTIONNELS DE LA CHAUDIÈRE

- 1 Robinet de remplissage
- 2 Soupape de sécurité
- 3 Robinet de vidange
- 4 Pompe de circulation
- 5 Soupape d'aération
- 6 Brûleur
- 7 Électrode de détection d'allumage de flamme
- 8 Thermostat limite
- 9 Échangeur thermique
- 10 Sonde NTC primaire
- 11 Ventilateur
- 12 Tuyau de mesure de dépression
- 13 Bride de gaz de cheminée
- 14 Interrupteur de pression de gaz de cheminée
- 15 Vase d'expansion
- 16 Sonde NTC sanitaire
- 17 Vanne de gaz
- 18 Interrupteur de pression d'eau
- 19 Interrupteur de flux
- 20 Thermostat de fumées

[ES] ELEMENTOS FUNCIONALES DE LA CALDERA

- 1 Tapa de llenado
- 2 Válvula de seguridad
- 3 Tapa de drenaje
- 4 Bomba de circulación
- 5 Válvula de purga de aire
- 6 Quemador
- 7 Encendido de la llama-electrodo detectado
- 8 Termostato límite
- 9 Intercambiador de calor
- 10 Sonda NTC primario
- 11 Ventilador
- 12 Tubo de medición de depresión
- 13 Brida de conducto de gas
- 14 Regulador de presión de gas
- 15 Tanque de expansión
- 16 Sonda NTC agua sanitaria
- 17 Válvula de gas
- 18 Regulador de presión de agua
- 19 Interruptor de flujo
- 20 Termostato de humos

[PT] ELEMENTOS FUNCIONAIS DA CALDEIRA

- 1 Tampa de enchimento
- 2 Válvula de segurança
- 3 Tampa de drenagem
- 4 Bomba de circulação
- 5 Válvula do respiradouro
- 6 Queimador
- 7 Eléctrodo de detecção de ignição de chama
- 8 Termóstato de limite
- 9 Trocador de calor
- 10 Sonda NTC primária
- 11 Ventilador
- 12 Cano de medição da depressão
- 13 Flange dos gases da chaminé
- 14 Interruptor de pressão dos gases da chaminé
- 15 Tanque de expansão
- 16 Sonda NTC sanitário
- 17 Válvula de gás
- 18 Interruptor de pressão da água
- 19 Interruptor de fluxo
- 20 Termóstato de fumos

[HU] KAZÁN FUNKCIONÁLIS ELEMEEK

1. Feltöltő csap
2. Biztonsági szelep
3. Leeresztő csap
4. Keringtető szivattyú
5. Légtelenítő szelep
6. Égő
7. Láng gyújtó-lángőr elektróda
8. Határoló termosztát
9. Hőcserélő
10. Elsődleges NTC szonda
11. Ventilátor
12. Nyomáscsökkenés mérő cső
13. Füstgáz perem
14. Füstgáz nyomáskapcsoló
15. Táglási tartály
16. Használati melegvíz NTC érzékelő
17. Gázszelep
18. Víz nyomáskapcsoló
19. Áramláskapcsoló
20. Füstgáz termosztát

[RO] ELEMENTE FUNCȚIONALE CAZAN

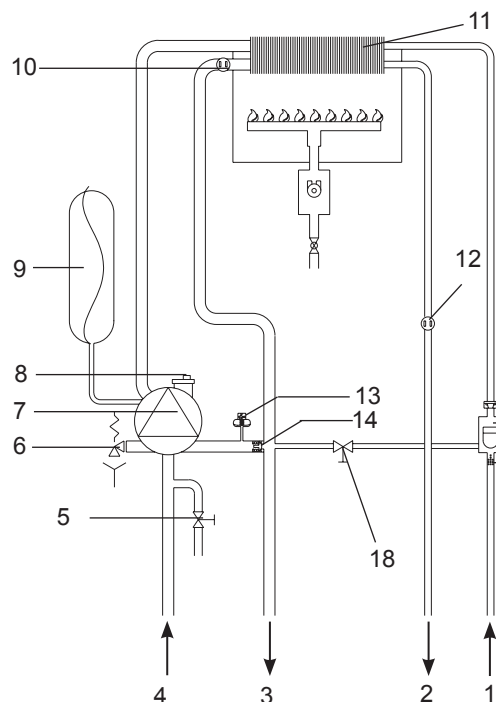
- 1 Robinet de umplere
- 2 Supapă de siguranță
- 3 Robinet de golire
- 4 Pompă de circulație
- 5 Vană de evacuare aer
- 6 Arzător
- 7 Electrode de aprindere/relevare flacăra
- 8 Termostat limită
- 9 Schimbător de căldură
- 10 Sondă NTC încălzire
- 11 Ventilator
- 12 Tub măsurare scădere presiune
- 13 Flanșă fum
- 14 Presostat fum
- 15 Vas de expansiune
- 16 Sondă NTC circ. menajer
- 17 Vană gaz
- 18 Presostat de apă
- 19 Fluxostat
- 20 Termostat fum

[DE] ELEMENTE FÜR DEN KESSELBETRIEB

- 1 Füllhahn
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Ablasshahn
- 4 Zirkulationspumpe
- 5 Entlüftungsventil
- 6 Brenner
- 7 Zündelektrode/Flammenwächter
- 8 Begrenzungsthermostat
- 9 Wärmetauscher
- 10 NTC-Primärkreisfühler
- 11 Gebläse
- 12 Unterdruckmessrohr
- 13 Abgasflansch
- 14 Abgasdruckschalter
- 15 Ausdehnungsgefäß
- 16 Fühler NTC Sanitär
- 17 Gasventil
- 18 Wasserdruckschalter
- 19 Strömungswächter
- 20 Abgasthermostat

[SL] SESTAVNI DELI KOTLA

- 1 Priključek za polnjenje
- 2 Varnostni ventil
- 3 Priključek za polnjenje
- 4 Pretočna črpalka
- 5 Odzračevalni ventil
- 6 Gorilnik
- 7 Elektroda za nadzor prisotnosti plamena
- 8 Termostat najvišje temperature
- 9 Toplotni izmenjevalnik
- 10 Primarno NTC tipalo
- 11 Ventilator
- 12 Cev za meritev podtlaka
- 13 Prirobnica dimovoda
- 14 Tlačno stikalo dimnih plinov
- 15 Raztezna posoda
- 16 NTC tipalo sanitarne vode
- 17 Ventil plina
- 18 Tlačno stikalo vode
- 19 Stikalo pretoka
- 20 Termostat dimnih plinov

**[EN] HYDRAULIC CIRCUIT**

- 1 DHW input
- 2 DHW output
- 3 Heating delivery
- 4 Heating return
- 5 Drain tap
- 6 Safety valve
- 7 Circulator
- 8 Air vent valve
- 9 Expansion tank
- 10 Primary NTC probe
- 11 Heat exchanger
- 12 Domestic hot water NTC probe
- 13 Water pressure switch
- 14 By-pass
- 15 Delivery limiter
- 16 Flow switch
- 17 Filter
- 18 Filling tap

[F] CIRCUIT HYDRAULIQUE

- 1 Entrée DHW
- 2 Sortie DHW
- 3 Aménée de chaleur
- 4 Retour de chaleur
- 5 Robinet de vidange
- 6 Soupape de sécurité
- 7 Pompe
- 8 Soupape d'aération
- 9 Vase d'expansion
- 10 Sonde NTC primaire
- 11 Échangeur thermique
- 12 Sonde NTC d'eau chaude domestique
- 13 Interrupteur de pression d'eau
- 14 By-pass
- 15 Limiteur de distribution
- 16 Interrupteur de flux
- 17 Filtre
- 18 Robinet de remplissage

[ES] CIRCUITO HIDRÁULICO

- 1 Entrada DHW
- 2 Salida DHW
- 3 Ida calefacción
- 4 Retorno calefacción
- 5 Tapa de drenaje
- 6 Válvula de seguridad
- 7 Circulador
- 8 Válvula de purga de aire
- 9 Tanque de expansión
- 10 Sonda NTC primario
- 11 Intercambiador de calor
- 12 Sonda NTC de agua caliente sanitaria
- 13 Regulador de presión de agua
- 14 By-pass
- 15 Limitador de salida
- 16 Interruptor de flujo
- 17 Filtro
- 18 Grifo de llenado

[PT] CIRCUITO HIDRÁULICO

- 1 Entrada DHW
- 2 Saída DHW
- 3 Entrega de aquecimento
- 4 Retorno de aquecimento
- 5 Tampa de drenagem
- 6 Válvula de segurança
- 7 Circulador
- 8 Válvula do respiradouro
- 9 Tanque de expansão
- 10 Sonda NTC primária
- 11 Trocador de calor
- 12 Sonda NTC de água quente doméstica
- 13 Interruptor de pressão da água
- 14 By-pass
- 15 Limitador de envio
- 16 Interruptor de fluxo
- 17 Filtro
- 18 Válvula de enchimento

[HU] HIDRAULIKUS KÖR

1. Használati melegvíz bemenet
2. Használati melegvíz kimenet
3. Fűtés előremenő
4. Fűtés visszatérő
5. Leeresztő csap
6. Biztonsági szelep
7. Keringtető
8. Légtelenítő szelep
9. Tárgulási tartály
10. Elsődleges NTC szonda
11. Hőcserélő
12. Használati melegvíz NTC szonda
13. Víz nyomáskapcsoló
14. By-pass
15. Előremenő határoló
16. Áramláskapcsoló
17. Szűrő
18. Vízfeltöltő csap

[RO] CIRCUIT HIDRAULIC

- 1 Intrare ACM
- 2 Intrare ACM
- 3 Tur încălzire
- 4 Retur încălzire
- 5 Robinet de golire
- 6 Supapă de siguranță
- 7 Pompă de circulație
- 8 Vană de evacuare aer
- 9 Vas de expansiune
- 10 Sondă NTC încălzire
- 11 Schimbător de căldură
- 12 Sondă NTC ACM
- 13 Presostat apă
- 14 By-pass
- 15 Limitator de debit
- 16 Fluxostat
- 17 Filtru
- 18 Robinet umplere

[DE] HYDRAULIKKREIS

- 1 BWW-Eingang
- 2 BWW-Ausgang
- 3 HeizungsVorlauf
- 4 HeizungsRücklauf
- 5 Ablasshahn
- 6 Sicherheitsventil
- 7 Zirkulationspumpe
- 8 Entlüftungsventil
- 9 Ausdehnungsgefäß
- 10 NTC-Primärkreisfühler
- 11 Wärmetauscher
- 12 NTC-Brauchwarmwasserfühler
- 13 Wasserdruckschalter
- 14 By-pass
- 15 Zuflussbegrenzer
- 16 Strömungswächter
- 17 Filter
- 18 Füllventil

[SL] HIDRAVLICNA VEJA

- 1 Vstop sanitarne vode
- 2 Izstop sanitarne vode
- 3 Dvižni vod ogrevanja
- 4 Povratni vod ogrevanja
- 5 Priključek za praznjenje
- 6 Varnostni ventil
- 7 Črpalka
- 8 Odzračevalni ventil
- 9 Raztezna posoda
- 10 Primarno NTC tipalo
- 11 Toplotni izmenjevalnik
- 12 NTC tipalo tople sanitarne vode
- 13 Tlačno stikalo vode
- 14 Obvod
- 15 Regulator pretoka
- 16 Stikalo pretoka
- 17 Filter
- 18 Ventil za polnjenje

IP					
N. 00000000000				European Directive 92/42/EEC: η =	
230 V ~ 50 Hz		W		Qn =	
		Pn =		NOx:	
Pms =		T= °C		set at: calibrado: engestellt auf: réglage:	
****				dostosowane do:	

				0694/00	
IP					
N. 00000000000				European Directive 92/42/EEC: η =	
230 V ~ 50 Hz		W		Qn =	
		Pn =		D: l/min	
Pmw = bar		T= °C		NOx:	
Pms = bar		T= °C		set at: calibrado: engestellt auf: réglage:	
****				dostosowane do:	

[EN] SERIAL NUMBER PLATE

- Domestic hot water operation
- Heating function
- Qn** Nominal capacity
- Pn** Nominal power
- IP** Protection level
- Pmw** Domestic hot water maximum pressure
- Pms** Heating maximum pressure
- T** Temperature
- η Working efficiency
- D** Specific capacity
- NOx** NOx Value class

[F] PLAQUE D'IMMATRICULATION

- Fonction sanitaire
- Fonction chauffage
- Qn** Débit thermique
- Pn** Puissance thermique
- IP** Degré de protection
- Pmw** Pression d'exercice maximum sanitaire
- Pms** Pression maximum chauffage
- T** Température
- η Rendement
- D** Débit spécifique
- NOx** Classe NOx

[ES] TARJETA DE LA MATRÍCULA

- Función sanitaria
- Función calefacción
- Qn** Potencia máxima nominal
- Pn** Potencia máxima útil
- IP** Grado de protección
- Pmw** Presión máxima agua sanitaria
- Pms** Presión máxima calefacción
- T** Temperatura
- η Rendimiento
- D** Caudal específico
- NOx** Clase NOx

[PT] ETIQUETA MATRÍCULA

- Função sanitária
- Função aquecimento
- Qn** Capacidade térmica
- Pn** Potência térmica
- IP** Grau de protecção
- Pmw** Máxima pressão de exercício sanitário
- Pms** Máxima pressão de aquecimento
- T** Temperatura
- η Rendimento
- D** Vazão específica
- NOx** Classe NOx

[HU] REGISZTRÁCIÓS CÍMKÉ

- Használati melegvíz funkció
- Fűtési funkció
- Qn** Hőterhelés
- Pn** Hőteljesítmény
- IP** Védelmi fok
- Pmw** Használati melegvíz maximális nyomása
- Pms** Fűtés maximális nyomása
- T** Hőmérséklet
- η Hatásfok
- D** Specifikus terhelés
- NOx** NOx osztály

[RO] ETICHETĂ MATRICOLĂ

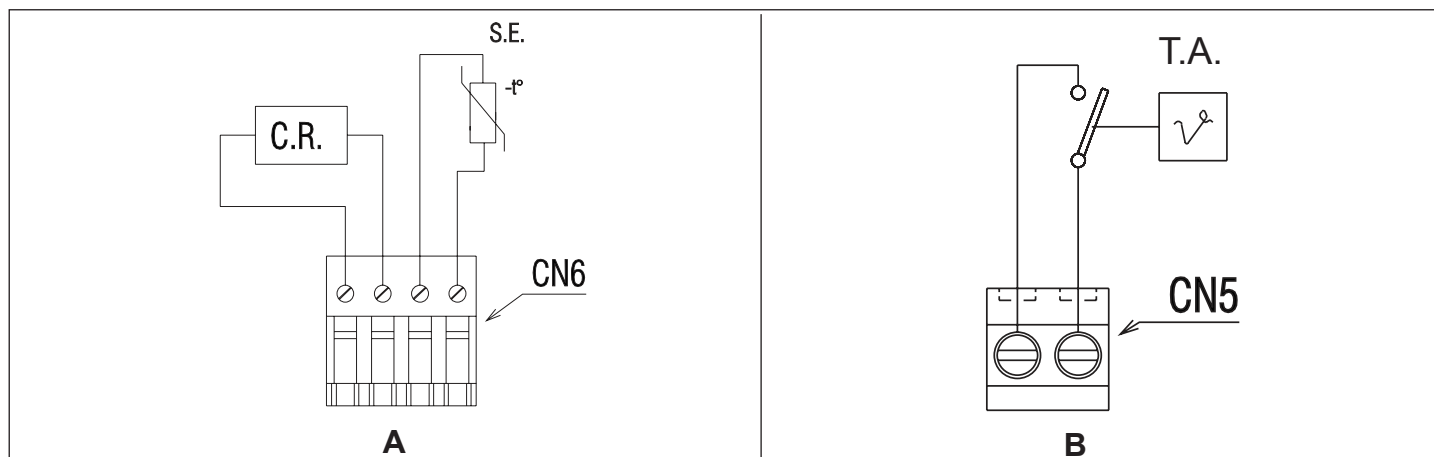
- Funcție apă menajeră
- Funcție încălzire
- Qn** Capacitate termică
- Pn** Putere termică
- IP** Grad de protecție
- Pmw** Presiune maximă de funcționare circ. menajer
- Pms** Presiune maximă încălzire
- T** Temperatură
- η Randament
- D** Capacitate specifică
- NOx** Clasă NOx

[DE] KENNSCHILD

- Funktion Sanitär
- Funktion Heizung
- Qn** Wärmedurchsatz
- Pn** Wärmeleistung
- IP** Schutzart
- Pmw** Maximaler Betriebsdruck Sanitär
- Pms** Maximaler Druck Heizung
- T** Temperatur
- η Leistung
- D** Spezifischer Durchsatz
- NOx** Klasse NOx

[SL] TABLICA SERIJSKE ŠTEVILKE

- Funkcija sanitarne vode
- Funkcija ogrevanja
- Qn** Toplotna zmogljivost
- Pn** Toplorna moč
- IP** Stopnja zaščite
- Pmw** Maksimalni delovni tlak sanitarne vode
- Pms** Minimalni tlak ogrevanja
- T** Temperatura
- η Izkoristek
- D** Specifična zmogljivost
- NOx** Razred NOx

**[EN] ROOM THERMOSTAT CONNECTION**

T.A. Ambient thermostat

- A Low voltage devices should be connected to connector CN6, as shown in the figure.
C.R. Remote control
SE External probe
- B The ambient thermostat (24Vdc) should be connected as indicated in the diagram once the U-bolt on the 2-way connector (CN5) has been removed.
Warning
TA input in safety low voltage.

[F] RACCORDAMENTO THERMOSTAT AMBIANT

T.A. Thermostat d'ambiance

- A Les dispositifs de basse tension seront branchés sur le connecteur CN6, comme indiqué sur la figure.
C.R. commande à distance
SE sonde externe
- B Le thermostat d'ambiance (24Vdc) sera inséré, comme indiqué dans le schéma, après avoir enlevé le cavalier présent sur le connecteur à 2 voies (CN5).
Attention
Entrée TA à basse tension de sécurité.

[ES] CONEXIÓN DE THERMOSTATO AMBIENTE

T.A. Termostato ambiente

- A Los dispositivos de baja tensión se conectarán en el conector CN6, como indica la figura.
C.R. mando a distancia
SE sonda exterior
- B El termostato ambiente (24Vdc) se instalará como se indica en el esquema después de quitar el puente del conector de 2 vías (CN5).
Atención
Entrada TA con baja tensión de seguridad.

[PT] CONEXÃO DO TERMÓSTATO AMBIENTE

T.A. Termóstato ambiente

- A As utilizações de baixa tensão serão ligadas como indicado na figura no conector CN6.
C.R. comando remoto
SE sonda externa
- B Il termóstato ambiente (24Vdc) será ativado como indicado pelo esquema depois de ter tirado a forquilha presente no conector 2 vias (CN5).
Atenção
Entrada TA em baixa tensão de segurança.

[HU] KÖRNYEZETI TERMOSZTÁT CSATLAKOZÓ

T.A. Szobatermosztát

- A Az alacsony feszültségű alkalmazásokat, az ábrán látható módon kell csatlakoztatni a CN6 csatlakozáshoz.
C.R. távvezérlés
SE külső érzékelő
- B A szobatermosztátot (24Vdc) a rajzon látható módon kell csatlakoztatni, miután a kétutas csatlakozóról (CN5) levette a bilincset.
Figyelem
Szobatermosztát (TA) bemenet biztonsági alacsony feszültségbe.

[RO] CUPLAREA TERMOSTATULUI DE AMBIANȚĂ

T.A. Termostat ambianță/climă

- A Consumatorii cu tensiune mică vor fi cuplați așa cum se arată în fig. conectorului CN6.
C.R. telecomandă
SE sondă externă
- B Termostatul de climă (24Vdc) se va cupla așa cum reiese din schemă, după îndepărtarea punții de pe conectorul cu 2 căi (CN5).
Atenție
Intrarea TA în tensiune mică, de siguranță.

[DE] ANSCHLUSS DES RAUMTHERMOSTATS

T.A. Raumthermostat

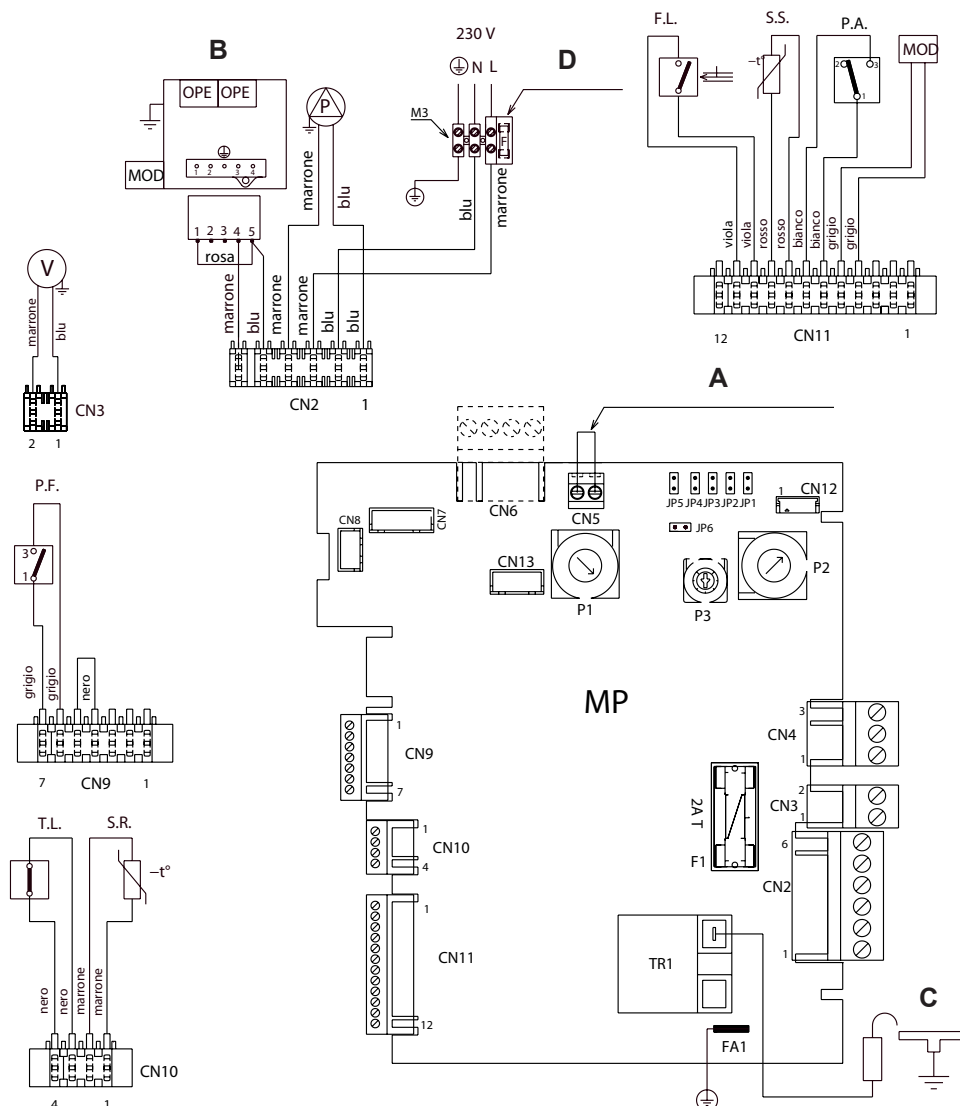
- A Die Niederspannungsabnehmer müssen wie in der Abbildung angegeben am Verbinder CN6 angeschlossen werden.
C.R. Fernsteuerung
SE Außenfühler
- B Das Raumthermostat (24Vdc) wird wie im Schema angegeben eingefügt, nachdem der Bügelbolzen am 2-Wege-Verbinder (CN5) entfernt wurde.
ACHTUNG
Eingang des TA für Sicherheits-Niederspannung

[SL] POVEZAVA S SOBNIM TERMOSTATOM

T.A. Termostat okolja

- A Nizkonapetostni porabniki se povežejo s spojnikom CN6 kot je prikazano na sliki.
C.R. daljinski upravljalnik
SE zunanja tipalo
- B Termostat okolja (24Vdc) se priklopi kot je prikazano na shemi, ko ste odstranili mostiček, ki se nahaja na dvosmernem spojniku (CN5).
Popzor
Nizkonapetostni varnostni vhod TA.

CIAO e C.S.I.

**[EN] "L-N" Polarisation is recommended**

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red /
Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey /
A = 24V Low voltage room thermostat jumper
B = Gas valve
C = I/D electrode
D = Fuse 3.15A F

MP Control card with digital display and integrated ignition transformer

P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating

P2 Potentiometer to select domestic hot water set point

P3 Potentiometer to select temperature regulation curve

JP1 Bridge to enable knobs for calibration

JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration

JP3 Bridge to select MTN - LPG

JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector

JP5 Disabled

CN1+CN13 Connectors

F1 Fuse 2A T

F External fuse 3.15A F

M3 Terminal board for external connections

T.A. Room thermostat

E.A./R. Ignition/Detection electrode

TR1 Remote ignition transformer

V Fan

P.F. Flue gas pressure switch

S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)

T.L. Limit thermostat

OPE Gas valve operator

P Pump

F.L. Domestic hot water flow switch

S.S. Domestic hot water circuit temperature probe (NTC)

PA Heating pressure switch (water)

MOD Modulator

[F] Polarisation "L-N" recommandée

Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black / Rouge=Red /
Blanc=White / Violet=Violet / Gris=Grey /
A = Shunt de thermostat ambiant basse tension 24V
B = Vanne de gaz
C = Électrode I/D
D = Fusible 3.15A F

MP Carte de commande avec affichage numérique et transformateur d'allumage intégré

P1 Potentiomètre pour sélectionner off - été - hiver - réinitialisation/chauffage température

P2 Potentiomètre pour sélectionner le point de consigne de l'eau chaude domestique

P3 Potentiomètre pour sélectionner la courbe de régulation de température

JP1 Étrier pour activer les boutons d'étalonnage

JP2 Étrier pour réinitialiser le timer du chauffage et enregistrer le chauffage électrique maximum dans le calibrage

JP3 Étrier pour sélectionner MTN - LPG

JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude domestique absolu

JP5 Non utilisé

CN1+CN13 Connecteurs

F1 Fusible 2A T

F Fusible externe 3.15A F

M3 Carte à bornes pour connexions extérieures

T.A. Thermostat ambiant

E.A./R. Électrode d'allumage/détection

TR1 Transformateur d'allumage distant

V Ventilateur

P.F. Interrupteur de pression de gaz de cheminée

S.R. Sonde de température de circuit primaire (NTC)

T.L. Thermostat Limite

OPE Opérateur de soupape de gaz

P Pompe

F.L. Interrupteur de flux d'eau chaude domestique

S.S. Sonde de température de circuit d'eau chaude domestique (NTC)

PA Interrupteur de pression de chauffage (eau)

MOD Modulateur

[ES] "L-N" Polarización recomendada

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo /
Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Grigio=Gris /
A = Puente de termostato ambiantal de tensión baja de 24V
B = Válvula de gas
C = Electrodo I/D
D = Fusible 3.15A F

MP Placa de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado

P1 Potenciometro para seleccionar OFF - verano - invierno – reiniciar / temperatura calefacción

P2 Potenciometro para seleccionar el punto de ajuste del agua caliente sanitaria

P3 Potenciometro para seleccionar la curva de regulación de la temperatura

JP1 Puente para habilitar los botones para calibración

JP2 Puente para reiniciar el sincronizador de calefacción y guardar los datos de calibración de la calefacción eléctrica máxima

JP3 Puente para seleccionar MTN - LPG

JP4 Selector de termostato de agua caliente sanitaria absoluto

JP5 No utilizado

CN1+CN13 Conectores

F1 Fusible 2A T

F Fusible externo 3.15A F

M3 Tablero de terminales para conexiones externas

T.A. Termostato ambiente

E.A./R. Encendido/Detección electrodo

TR1 Transformador de encendido remoto

V Ventilador

P.F. Regulador de presión de gas

S.R. Sonda de temperatura de circuito primario (NTC)

T.L. Termostato límite

OPE Operador de válvula de gas

P Bomba

F.L. Interruptor de flujo de agua caliente sanitaria

S.S. Sonda de temperatura del circuito de agua caliente sanitaria (NTC)

PA Regulador de presión (agua caliente)

MOD Modulador

[PT] A polarização “L-N” é recomendada

Azul=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red / Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey /
 A = 24 V Jumper do termóstato ambiente de baixa tensão
 B = Válvula de gás
 C = Eléctrodo I/D
 D = Fusível 3,15 A F
 MP Cartão de controlo com ecrã digital e transformador integrado de ignição
 P1 Potenciômetro para seleccionar desligado - verão - inverno - reset / temperatura de aquecimento
 P2 Potenciômetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente doméstica
 P3 Potenciômetro para seleccionar a curva de regulação da temperatura
 JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração
 JP2 Ponte para zerar o temporizador de aquecimento e gravar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem
 JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG
 JP4 Selector absoluto do termóstato da água quente doméstica
 JP5 Não utilizada
 CN1+CN13 Conectores
 F1 Fusível 2 A T
 F Fusível externo 3,15 A F
 M3 Quadro de terminais para conexões externas
 T.A. Termóstato ambiente
 E.A./R. Eléctrodo de detecção/ignição
 TR1 Transformador de ignição remoto
 V Ventilador
 P.F. Interruptor de pressão dos gases da chaminé
 S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)
 T.L. Termóstato de limite
 OPE Operador da válvula de gás
 P Bomba
 F.L. Interruptor de fluxo da água quente doméstica
 S.S. Sonda de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC)
 PA Interruptor de pressão de aquecimento (água)
 MOD Modulador

[HU] “L-N” Polarizálás ajánlott

Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke /
 A = 24V Alacsony feszültségű környezeti termosztát jumper
 B = Gázszelep
 C = I/D elektróda
 D = Biztosíték 3.15A F
 MP Vezérlőkártya digitális kijelzővel és integrált gyújtás transzformátor
 P1 Potméter az off - nyár - tél - reset / fűtési hőmérséklet kiválasztásához
 P2 Potméter a használati melegvíz beállított érték kiválasztásához
 P3 Potméter a hőmérséklet szabályozási görbe kiválasztásához
 JP1 Híd, amivel beiktathatók a gombok a kalibráláshoz
 JP2 A kalibrálási maximális elektromos fűtés log és fűtési időzítőt resztelő híd
 JP3 MTN-LPG kiválasztó híd
 JP4 Abszolút használati melegvíz termosztát-szabályozó
 JP5 Nincs használatban
 CN1+CN13 Csatlakozók
 F1 Biztosíték 2A T
 F Külső Biztosíték 3.15A F
 M3 Kapocslemez a külső csatlakozásokhoz
 T.A. Szobatermosztát
 E.A./R. Gyújtó/Lángórelektroda
 TR1 Távoli gyújtó átalakító
 V Ventilátor
 P.F. Füstgáz nyomáskapcsoló
 S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)
 T.L. Határoló termosztát
 OPE Gázszelep operátor
 P Szivattyú
 F.L. Használati melegvíz áramláskapcsoló
 S.S. Használati melegvíz kör hőmérséklet szonda (NTC)
 PA Fűtési nyomáskapcsoló (víz)
 MOD Modulátor

[RO] Se recomandă polarizarea "L-N"

Bleumarín=Blu / Maron=Brown / Negru=Black / Roşu=Red/ Alb=White / Violet=Violet / Gri=Grey /
 B = Valvă gaz
 A = Punte termostat ambianţă joasă tensiune 24V
 C = Electrode A/R
 D = Rezistenţă 3.15A F
 MP Placă de comandă cu afişaj digital şi transformator de aprindere integrat
 P1 Potenţometru selectare off - vară - iarnă – reset / temperatură încălzire
 P2 Potenţometru selectare set point circuit menajer
 P3 Potenţometru selectare curbe termoreglare
 JP1 Punte abilitare manete/buşoane ptr calibrare
 JP2 Punte resetare timer încălzire şi memorizare valoarea maximă electrică la încălzire în momentul calibrării
 JP3 Punte selectare MTN - GPL
 JP4 Selector termostate circuit menajer absolute
 JP5 Neutilizată
 CN1+CN13 Conectori ptr conectare
 F1 Rezistenţă 2A T
 F Rezistenţă externă 3.15A F
 M3 Cutie borne ptr conexiuni externe
 T.A. Termostat ambianţă/climă
 E.A./R. Electrode aprindere / detectare
 TR1 Transformator aprindere telecomandat
 V Ventilator
 P.F. Presostat gaze
 S.R. Sonda (NTC) temperatură circuit primar
 T.L. Termostat limitator
 OPE Operator valvă gaz
 P Pompă
 F.L. Fluxostat circ. menajer
 S.S. Sonda (NTC) temperatură circuit menajer
 PA Presostat încălzire (apă)
 MOD Modulador

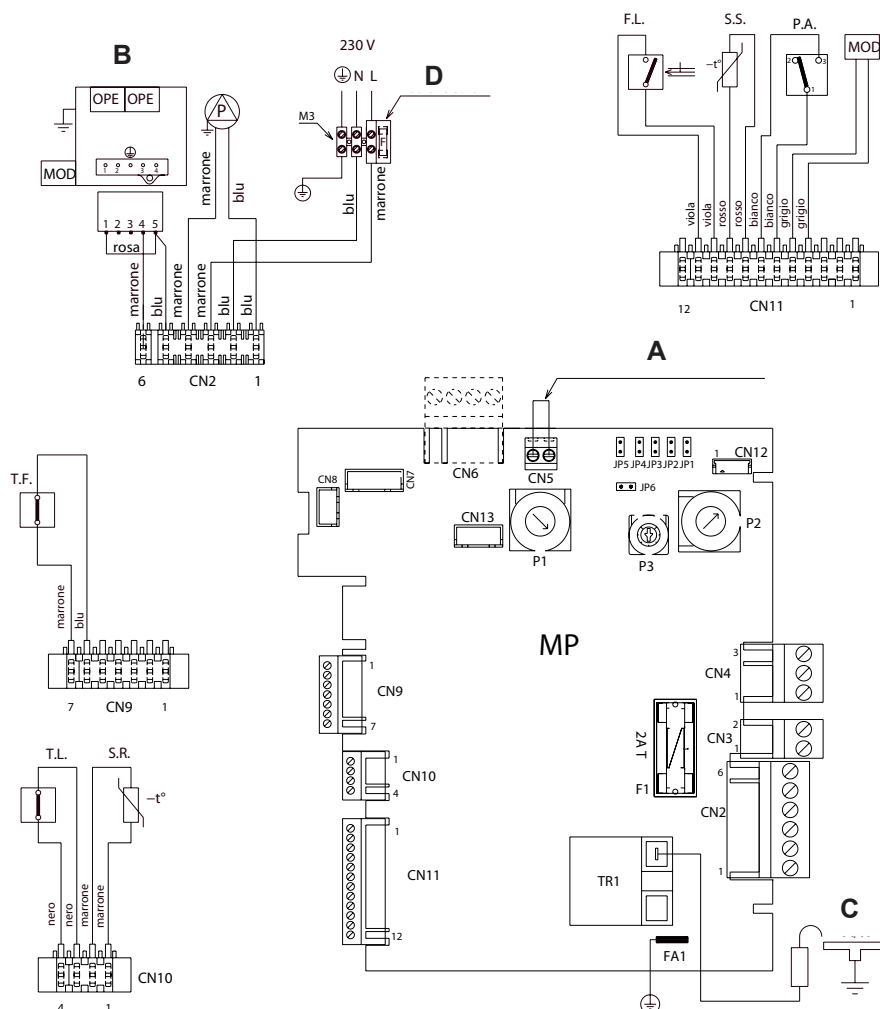
[DE] “L-N” Polarisierung wird empfohlen

Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot / Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau /
 A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke
 B = Gasventil
 C = Zündelektrode/Flammenüberwachung
 D = Schmelzsicherung 3.15A F
 MP Steuerkarte mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator
 P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur
 P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts
 P3 Potentiometer für die Auswahl der Heizkurve
 JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe
 JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizzeitschaltuhr und Log-Datenerfassung maximale Elektroheizung bei der Einstellung
 JP3 Drahtbrücke für die Auswahl MTN - FLÜSSIGGAS
 JP4 Absoluter Wahlschalter für BWW-Thermostat
 JP5 Nicht verwendet
 CN1+CN13 Verbinder
 F1 Schmelzsicherung 2A T
 F Externe Sicherung 3.15A F
 M3 Klemmleiste für externe Anschlüsse
 T.A. Raumthermostat
 E.A./R. Zündelektrode/Flammenüberwachung
 TR1 Fernzündtransformator
 V Gebläse
 P.F. Abgasdruckschalter
 S.R. Primärkreistemperaturfühler (NTC)
 T.L. Begrenzungsthermostat
 OPE Gasstellglied
 P Pumpe
 F.L. BWW-Strömungswächter
 S.S. BWW-Kreis Temperaturfühler (NTC)
 PA Heizwasserdruckschalter
 MOD Modulador

[SL] Priporočljiva je “L-N” polarizacija

Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva /
 A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata
 B = Ventil plina
 C = I/D elektroda
 D = Varovalka 3.15A F
 MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in integriranim transformatorjem vžiga
 P1 Potenciometer za izbiro izklop - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja
 P2 Potenciometer za izbiro nastavitve temperature sanitarne vode
 P3 Potenciometer za izbiro krivulje temperaturne regulacije
 JP1 Mostiček za vklop gumbov kalibriranja
 JP2 Mostiček za ponastavitev časovnika ogrevanja in vklop maksimalnega električnega segrevanja med kalibriranjem
 JP3 Mostiček za izbiro MTN - LPG
 JP4 Izbirno stikalo absolutne tople sanitarne vode
 JP5 Ni v uporabi
 CN1+CN13 Spojniki
 F1 Varovalka 2A T
 F Zunanja varovalka 3.15A F
 M3 Priključek za zunanje povezave
 S.T. Sobni termostat
 E.A./R. Elektroda za vžig/nadzor plamena
 TR1 Transformator za vžig
 V Ventilator
 P.F. Tlačno stikalo pretoka plina
 S.R. Tipalo temperature primarne veje (NTC)
 T.L. Termostat najvišje temperature
 OPE Krmilnik plinskega ventila
 P Črpalka
 F.L. Pretočno stikalo tople sanitarne vode
 S.S. Tipalo temperature tople sanitarne vode (NTC)
 PA Tlačni ventil ogrevanja (vode)
 MOD Modulador

CIAO e C.A.I.

**[EN] "L-N" Polarisation is recommended**

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red/
Bianco=White / Viola=Violet / Grigio=Grey /

A = 24V Low voltage room thermostat jumper

B = Gas valve

C = I/D electrode

D = Fuse 3.15A F

MP Control card with digital display and integrated ignition transformer

P1 Potentiometer to select off - summer - winter – reset / temperature heating

P2 Potentiometer to select domestic hot water set point

P3 Potentiometer to select temperature regulation curve

JP2 Bridge to reset the heating timer and log maximum electrical heating in calibration

JP3 Bridge to select MTN - LPG

JP4 Absolute domestic hot water thermostat selector

JP5 Not used

F1 Fuse 2A T

F External fuse 3.15A F

M3 Terminal board for external connections

T.A. Room thermostat

E.A./R. Ignition/Detection electrode

TR1 Remote ignition transformer

T.F. Fumes thermostat

S.R. Primary circuit temperature probe (NTC)

T.L. Limit thermostat

OPE Gas valve operator

P Pompe

F.L. Domestic hot water flow switch

S.S. Domestic hot water circuit temperature probe (NTC)

PA Heating pressure switch (water)

MOD Modulator

CN1÷CN13 Connectors

[F] Polarisation "L-N" recommandée

Bleu=Blue / Marron=Brown / Noir=Black /
Rouge=Red / Blanc=White / Violet=Violet /
Gris=Grey /

A = Shunt de thermostat ambiant basse tension 24V

B = Vanne de gaz

C = Électrode I/D

D = Fusible 3.15A F

MP Carte de commande MP avec affichage numérique et transformateur d'allumage intégré

P1 Potentiomètre pour sélectionner off - été - hiver - réinitialisation/chauffage température

P2 Potentiomètre pour sélectionner le point de consigne de l'eau chaude domestique

P3 Potentiomètre pour sélectionner la courbe de régulation de température

JP1 Étrier pour activer les boutons d'étalonnage

JP2 Étrier pour réinitialiser le timer du chauffage et enregistrer le chauffage électrique maximum dans le calibrage

JP3 Étrier pour sélectionner MTN - LPG

JP4 Sélecteur de thermostat d'eau chaude domestique absolu

JP5 Non utilisé

F1 Fusible 2A T

F Fusible externe 3.15A F

M3-M6 Carte à bornes pour connexions extérieures

T.A. Thermostat ambiant

E.A./R. Électrode d'allumage/détection

T.L. Thermostat Limite

T.F. Thermostat de fumées

S.R. Sonde de température de circuit primaire (NTC)

OPE Opérateur de soupape de gaz

P Pompe

F.L. Interrupteur de flux d'eau chaude domestique

S.S. Sonde de température de circuit d'eau chaude domestique (NTC)

PA Interrupteur de pression de chauffage (eau)

MOD Modulateur

CN1÷CN13 Connecteurs

[ES] "L-N" Polarización recomendada

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro /
Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta /
Grigio=Gris /

A = Puente de termostato ambiente de tensión baja de 24V

B = Válvula de gas

C = Electrodo I/D

D = Fusible 3.15A F

MP Placa de control con pantalla digital y transformador de encendido integrado

P1 Potenciómetro para seleccionar OFF - verano - invierno – reiniciar / temperatura calefacción

P2 Potenciómetro para seleccionar el punto de ajuste del agua caliente sanitaria

P3 Potenciómetro para seleccionar la curva de regulación de la temperatura

JP1 Puente para habilitar los botones para calibración

JP2 Puente para reiniciar el sincronizador de calefacción y cumplir con la calibración de la calefacción eléctrica máxima

JP3 Puente para seleccionar MTN - LPG

JP4 Selector de termostato de agua caliente sanitario absoluto

JP5 No utilizado

F1 Fusible 2A T

F Fusible externo 3.15A F

M3-M6 Tablero de terminales para conexiones externas

T.A. Termostato ambiente

E.A./R. Encendido/Detección electrodo

TR1 Transformador de encendido remoto

T.F. Termostato de humos

S.R. Sonda de temperatura de circuito primario (NTC)

T.L. Termostato límite

OPE Operador de válvula de gas

P Bomba

F.L. Interruptor de flujo de agua caliente sanitaria

S.S. Sonda de temperatura del circuito de agua caliente sanitaria (NTC)

PA Regulador de presión (agua caliente)

MOD Modulador

CN1÷CN13 Conectores

[PT] A polarização “L-N” é recomendada

Azul=Blue / Marrom=Brown / Preto=Black / Vermelho=Red/ Branco=White / Violeta=Violet / Cinza=Grey /

A = 24 V Jumper do termostato ambiente de baixa tensão

B = Válvula de gás

C = Eléctrodo I/D

D = Fusível 3,15 A F

MP Cartão de controlo com ecrã digital e transformador integrado de ignição

P1 Potenciômetro para seleccionar desligado - verão - inverno - reset / temperatura de aquecimento

P2 Potenciômetro para seleccionar o ponto de ajuste da água quente doméstica

P3 Potenciômetro para seleccionar a curva de regulação da temperatura

JP1 Ponte para habilitar os manípulos para calibração

JP2 Ponte para zerar o temporizador de aquecimento e gravar o aquecimento eléctrico máximo na calibragem

JP3 Ponte para seleccionar MTN - LPG

JP4 Selector absoluto do termostato da água quente doméstica

JP5 Não utilizada

F1 Fusível 2 A T

F Fusível externo 3,15 A F

M3-M6 Quadro de terminais para conexões externas

T.A. Termostato ambiente

E.A./R. Eléctrodo de detecção/ignição

TR1 Transformador de ignição remoto

T.F. Termostato de fumos

S.R. Sonda de temperatura do circuito primário (NTC)

T.L. Termostato de limite

OPE Operador da válvula de gás

P Bomba

F.L. Interruptor de fluxo da água quente doméstica

S.S. Sonda de temperatura do circuito de água quente doméstica (NTC)

PA Interruptor de pressão de aquecimento (água)

MOD Modulador

CN1+CN13 Conectores

[HU] “L-N” Polarizálás ajánlott

Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Vörös / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Grigio=Szürke /

A = 24V Alacsony feszültségű szobatermosztát áthidalás

B = Gázszelep

C = I/D elektróda

D = Biztosíték 3.15A F

MP Vezérlőkártya digitális kijelzővel és integrált gyújtás átalakítóval

P1 Potméter az off - nyár - tél - reset / fűtési hőmérséklet kiválasztásához

P2 Potméter a használati melegvíz beállított érték kiválasztásához

P3 Potméter a hőmérsékletszabályozási görbe kiválasztásához

JP1 Híd, amivel beiktathatóak a gombok a kalibráláshoz

JP2 A kalibrálási maximális elektromos fűtés log és fűtési időzítőt resetelő híd

JP3 MTN-LPG kiválasztó híd

JP4 Abszolút használati melegvíz termosztát-szabályozó

JP5 Nincs használatban

F1 Biztosíték 2A T

F Külső Biztosíték 3.15A F

M3-M6 Szorító csavar a külső csatlakozásokhoz

T.A. Szobatermosztát

E.A./R. Gyújtó/Lángőrelektroda

TR1 Távoli gyújtás transzformátor

T.F. Füstgáz termosztát

S.R. Elsődleges kör hőmérséklet érzékelő (NTC)

T.L. Határoló termosztát

OPE Gázszelep operátor

P Szivattyú

F.L. Használati melegvíz áramláskapcsoló

S.S. Használati melegvíz kör hőmérséklet szonda (NTC)

PA Fűtési nyomáskapcsoló (víz)

MOD Modulátor

CN1+CN13 Csatlakozók

[RO] Se recomandă polarizarea “L-N”

Blu=Albastru / Marrone=Maro / Nero=Negru / Rosso=Roșu/ Bianco=Alb / Viola=Violet / Grigio=Gri

A = 24V Jumper de joasă tensiune termostat de ambient

B = Vană gaz

C = Electrode I/D

D = Siguranță 3.15A F

MP Placă de comandă cu display digital și transformator de aprindere integrat

P1 Potențiomtru selectare oprire – vară – iarnă – resetare / temperatură încălzire

P2 Potențiomtru selectare punct setat ACM

P3 Potențiomtru selectare curbă de termoreglare

JP1 Jumper activare butoane de calibrare

JP2 Jumper resetare timp încălzire și calibrare încălzire electrică maximă

JP3 Jumper selectare MTN - LPG

JP4 Jumper selectare termostat absolut ACM

JP5 Nu este utilizat

F1 Siguranță 2A T

F Siguranta externă 3.15A F

M3 Bornă de conexiuni externe

T.A. Termostat de ambient

E.A./R. Electrode de aprindere/relevare flacăra

TR1 Transformator de aprindere la distanță

T.F. Fumes thermostat

S.R. Sondă circuit principal (NTC)

T.L. Termostat limită

OPE Operator vană gaz

P Pompă

F.L. Fluxostat ACM

S.S. Sondă (NTC) temperatură circuit ACM

PA Presostat (apă)

MOD Modulador

CN1+CN13 Conectori

[DE] “L-N” Polarisierung wird empfohlen

Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot/ Bianco=Weiß / Viola=Violett / Grigio=Grau /

A = 24V Niederspannung Raumthermostat-Drahtbrücke

B = Gasventil

C = Zündelektrode/Flammenüberwachung

D = Schmelzsicherung 3.15A F

MP Steuerkarte mit Digitalanzeige und integriertem Zündtransformator

P1 Potentiometer für Auswahl Aus - Sommer - Winter – Rückstellung / Heizungstemperatur

P2 Potentiometer für die Auswahl des BWW-Sollwerts

P3 Potentiometer für die Auswahl der Heizkurve

JP1 Drahtbrücke für die Aktivierung der Stellknöpfe

JP2 Drahtbrücke für die Rückstellung der Heizzeitschaltuhr und Log maximale Elektroheizung bei der Einstellung

JP3 Drahtbrücke für die Auswahl MTN - FLÜSSIG-GAS

JP4 Absoluter Wahlschalter für BWW-Thermostat

JP5 Nicht verwendet

F1 Schmelzsicherung 2A T

F Externe Sicherung 3.15A F

M3-M6 Klemmleiste für externe Anschlüsse

T.A. Raumthermostat

E.A./R. Zündelektrode/Flammenüberwachung

TR1 Fernzündtransformator

T.F. Abgas thermostat

S.R. Primärkreistemperaturfühler (NTC)

T.L. Begrenzungsthermostat

OPE Gasstellglied

P Pumpe

F.L. BWW-Strömungswächter

S.S. BWW-Kreis Temperaturfühler (NTC)

PA Heizwasserdruckschalter

MOD Modulador

CN1+CN13 Verbinder

[SL] Priporočljiva je “L-N” polarizacija

Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Črna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Grigio=Siva /

A = 24V Mostiček nizkonapetostnega sobnega termostata

B = Ventil plina

C = I/D elektroda

D = Varovalka 3.15A F

MP Krmilna kartica z digitalnim prikazovalnikom in integriranim transformatorjem vžiga

P1 Potenciometer za izbiro izklop - poletje - zima – reset / temperatura ogrevanja

P2 Potenciometer za izbiro nastavitve temperature sanitarne vode

P3 Potenciometer za izbiro krivulje temperature regulacije

JP1 Mostiček za vklop gumbov kalibriranja

JP2 Mostiček za ponastavitev časovnika ogrevanja in vklop maksimalnega električnega segrevanja med kalibriranjem

JP3 Mostiček za izbiro MTN - LPG

JP4 Izbirno stikalo absolutne tople sanitarne vode

JP5 Ni v uporabi

F1 Varovalka 2A T

F Zunanja varovalka 3.15A F

M3-M6 Priključek za zunanje povezave

S.T. Sobni termostat

E.A./R. Elektroda za vžig/nadzor plamena

TR1 Transformator za vžig

T.F. Termostat dimnih plinov

S.R. Tipalo temperature primarne veje (NTC)

T.L. Termostat najvišje temperature

OPE Krmilnik plinskega ventila

P Črpalka

F.L. Pretočno stikalo tople sanitarne vode

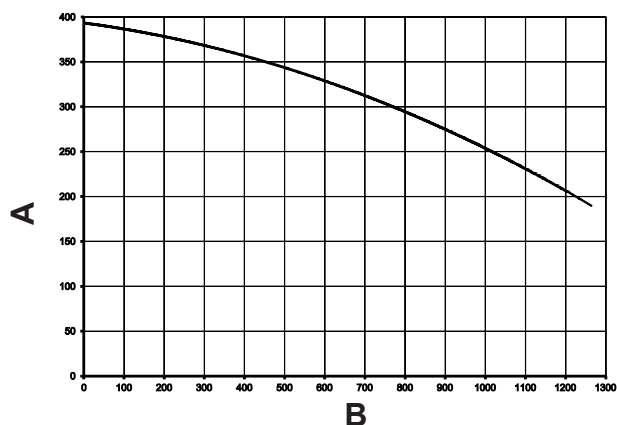
S.S. Tipalo temperature tople sanitarne vode (NTC)

PA Tlačni ventil ogrevanja (vode)

MOD Modulador

CN1+CN13 Spojniki

CIAO e 24 C.A.I. - 24 C.S.I.

**[EN] Circulator residual head****A= Capacity (l/h)****B= Head (m C.A.)**

The residual head for the heating system is represented, according to capacity, in the next graph. Heating system piping dimensioning must be carried out bearing in mind the value of the available residual head.

Bear in mind that the boiler operates correctly if water circulation in the heat exchanger is sufficient. To this aim, the boiler is equipped with an automatic by-pass that adjusts water capacity properly in the heat exchanger in any system conditions.

First speed

Second speed

Third speed

[F] Prévalence résiduelle du circulateur**A= Débit (l/h)****B= Prévalence (m C.A.)**

La prévalence résiduelle pour l'installation de chauffage est représentée en fonction du débit dans le graphique ci-contre.

Le dimensionnement des tuyaux de l'installation de chauffage doit être effectué en considérant la valeur de la prévalence résiduelle disponible. Il faut prendre en compte que la chaudière fonctionne correctement s'il y a une circulation d'eau suffisante dans l'échangeur de l'installation de chauffage.

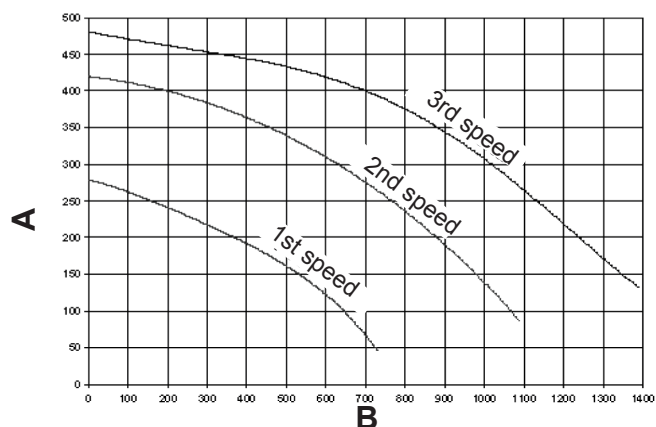
Dans ce but, la chaudière est équipée d'un by-pass automatique qui règle un débit d'eau correct dans l'échangeur de chauffage, dans n'importe quelle condition de l'installation.

First speed = première vitesse

Second speed = deuxième vitesse

Third speed = troisième vitesse

CIAO e 28 C.A.I. - 28 C.S.I.

**[ES] Altura de carga residual del circulador****A= Caudal (l/h)****B= Altura de carga (m C.A.)**

La altura de carga residual para la instalación de calefacción está representada, en función del caudal, por el gráfico de al lado.

El tamaño de las tuberías de la instalación de calefacción debe calcularse considerando el valor de la altura de carga residual disponible.

Se debe tener presente que la caldera funciona correctamente si el intercambiador de la calefacción tiene suficiente circulación de agua.

Por ello, la caldera está equipada con un by-pass automático que regula el caudal correcto de agua en el intercambiador de calefacción en cualquier condición de la instalación.

First speed = primera velocidad

Second speed = segunda velocidad

Third speed = tercera velocidad

[PT] Prevalência residual do circulador**A= Vazão (l/h)****B= Prevalência (m C.A.)**

A prevalência residual para a instalação de aquecimento é representada, em função da vazão, pelo gráfico ao lado.

O dimensionamento das tubagens da instalação de aquecimento deve ser executado considerando o valor da prevalência residual disponível. Considere-se que a caldeira funciona correctamente se no permutador do aquecimento existe uma circulação de água suficiente.

Para essa finalidade a caldeira possui um by-pass automático que regula uma correcta vazão de água no permutador de aquecimento em qualquer condição da instalação.

First speed = primeira velocidade

Second speed = segunda velocidade

Third speed = terceira velocidade

[HU] Keringetőszivattyú maradék emelő magassága**A= Hozam (áramlási mennyiség) (l/h)****B= Emelő magasság (m C.A.)**

A fűtőrendszer maradék emelőmagasságát a hozam függvényében az oldalsó grafikon szemlélteti. A fűtőrendszer csöveinek a méretezését a rendelkezésre álló maradék emelő magasság értékét szem előtt tartva kell meghatározni.

Vegye figyelembe, hogy a kazán akkor működik megfelelően, ha a fűtőrendszer hőcserélőjében a keringő víz mennyisége elegendő.

Épp ezért, a kazán el van látva egy automata by-pass szeleppel, ami a rendszer bármiféle állapotában gondoskodik fűtőrendszer hőcserélőjében a megfelelő vízhozam biztosításáról.

First speed = harmadik sebességfokozat

Second speed = második sebességfokozat

Third speed = első sebességfokozat

[RO] Prevalență reziduală circulator**A= debit (l/h)****B= prevalență (m C.A.)**

Prevalența reziduală în instalația de încălzire este reprezentată - în funcție de debit - în graficul alăturat.

Dimensiunea tuburilor instalației de încălzire trebuie să fie aleasă având în vedere valoarea de prevalență reziduală disponibilă.

Amintiți-vă că instalația funcționează corect dacă în schimbătorul de căldură circulația apei se face în mod corect, eficient.

În acest scop, cazanul este dotat cu un by-pass automat care reglează debitul de apă în schimbătorul de căldură, în orice situație s-ar afla instalația.

First speed = a treia viteză

Second speed = a doua viteză

Third speed = prima viteză

[DE] Restförderhöhe der Umwälzvorrichtung**A= Durchsatz (l/h)****B= Förderhöhe (m C.A.)**

Die Restförderhöhe für die Heizanlage wird in Abhängigkeit vom Durchsatz in der nebenstehenden Grafik dargestellt.

Die Bemessung der Leitungen der Heizanlage muss unter Berücksichtigung des Wertes der verfügbaren Restförderhöhe ausgeführt werden. Man beachte, dass der Kessel richtig funktioniert, wenn im Wärmetauscher der Heizung eine ausreichende Wasserzirkulation erfolgt. Zu diesem Zweck ist der Kessel mit einem automatischen Bypass ausgestattet, der die Einstellung des richtigen Wasserdurchsatzes im Wärmetauscher der Heizung bei beliebigen Bedingungen der Anlage ermöglicht.

First speed = erste Geschwindigkeit

Second speed = zweite Geschwindigkeit

Third speed = dritte Geschwindigkeit

[SL] Preostala črpalna višina črpalke**A= Zmogljivost (l/h)****B= Črpalna višina (m C.A.)**

Preostala črpalna višina ogrevalnega sistema je glede na zmogljivost predstavljena z diagramom ob strani.

Dimenzioniranje cevi ogrevalnega sistema se mora izvesti z upoštevanjem vrednosti preostale črpalne višine, ki je na voljo. Upoštevajte, da kotel deluje pravilno, če je v toplotnem izmenjevalniku kotla zadosten pretok vode.

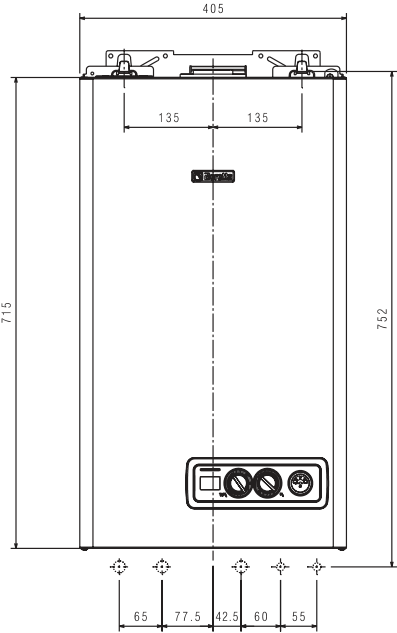
Za ta namen je kotel opremljen s samodejnim obtočnim vodom, ki poskrbi za reguliranje pravilnega pretoka vode v toplotnem izmenjevalniku ogrevanja ne glede na stanje sistema.

First speed = prva rýchlost'

Second speed = druhá rýchlost'

Third speed = třetí rýchlost'

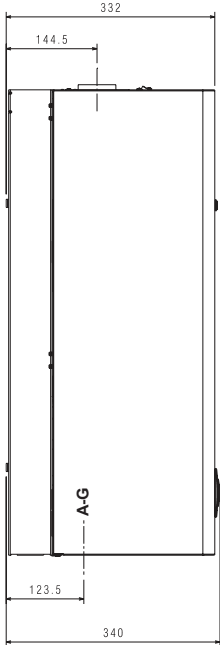
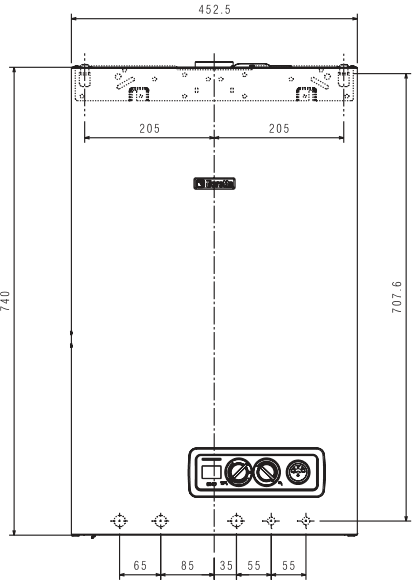
CIAO 24 C.S.I. e



- [EN] A-G = Water-Gas
[F] A-G = Eau - Gaz
[ES] A-G = Agua-Gas
[PT] A-G = Água-Gás
[HU] A-G = Víz-Gáz
[RO] A-G = Apa-Gaz
[DE] A-G = Wasser-Gas
[SL] A-G = Voda-Plin



CIAO 28 C.S.I. e



CIAO 24 -28 C.A.I. e

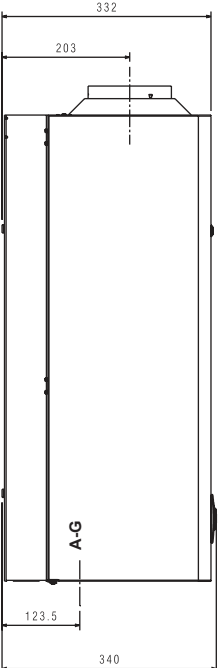
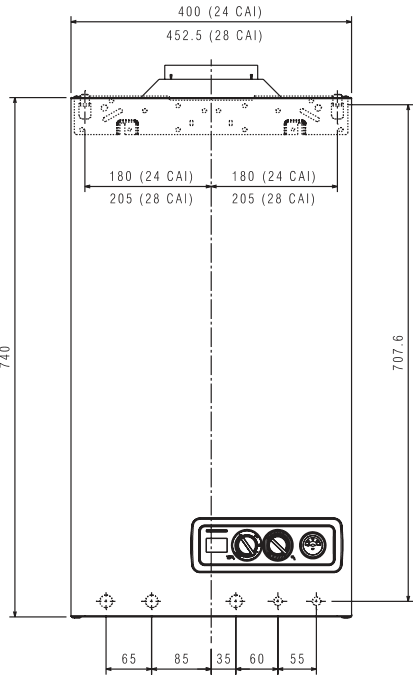
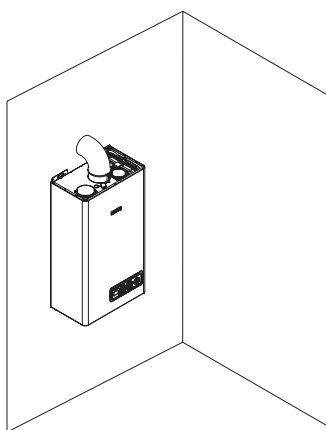


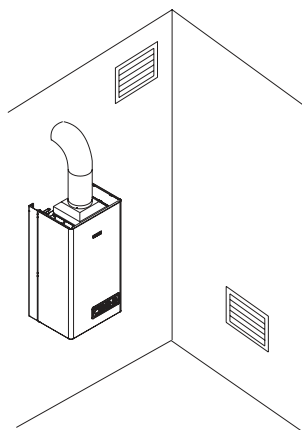
fig. 1

CIAO e C.S.I.



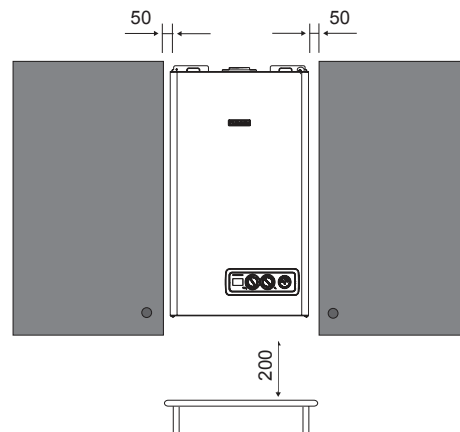
[EN] Indoor installation
[F] Installation à l'intérieur
[ES] Instalación en el interior
[PT] Instalação no interior

CIAO e C.A.I.



[HU] Beltéri telepítés
[RO] Instalație în interior
[DE] Installation im Innenbereich
[SL] Unutrašnja instalacija

fig. 2

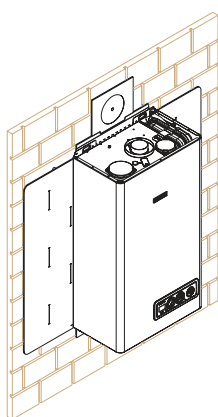


[EN] measurement in mm
[F] mesures en mm
[ES] medidas en mm
[PT] medidas em mm

[HU] méretek mm-ben
[RO] măsurî în mm
[DE] Abmessungen in mm
[SL] mere u mm

fig. 3

CIAO e C.S.I.



CIAO e C.A.I.

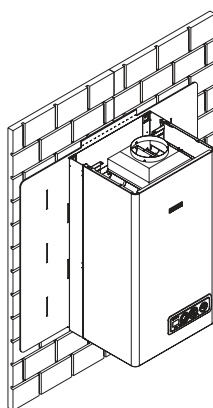


fig. 4

A B C D E

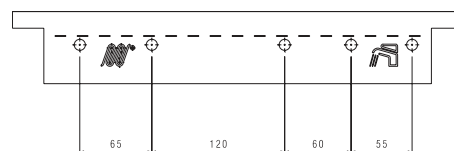


fig. 5

CIAO e C.S.I.

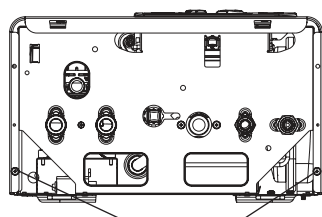
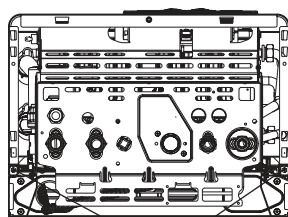


fig. 6

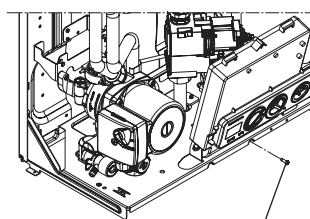
A

CIAO e C.A.I.



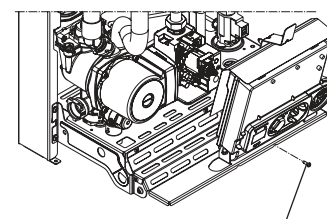
A

CIAO e C.S.I.



B

CIAO e C.A.I.



B

fig. 7

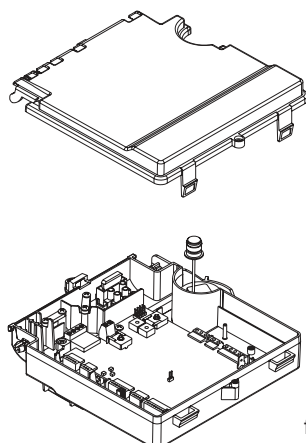
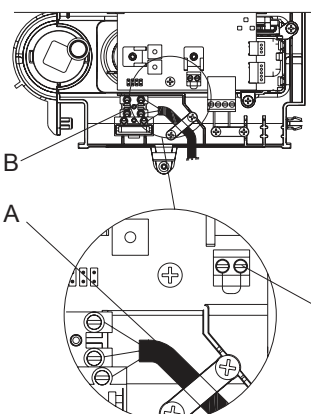


fig. 8



[EN] B = Fuse A = Supply T.A. = Room thermostat
[F] B = Fusible A = Alimentation T.A. = Thermostat d'ambiance
[ES] B = Fusible A = Alimentación T.A. = Termostato ambiente
[PT] B = Fusível A = Alimentação T.A. = Termóstato ambiente
[HU] B = Olvadásbiztosíték A = Táplálás T.A. = Szobatermosztát
[RO] B = Rezistență A = Alimentare T.A. = Termostat climă
[DE] B = Sicherung A = Stromversorgung T.A. = Raumthermostat
[SL] B = Osigurač A = Izvor napajanja T.A. = Sobni termostat

T.A. (24 Vdc)

fig. 9

CIAO 24 C.S.I. e

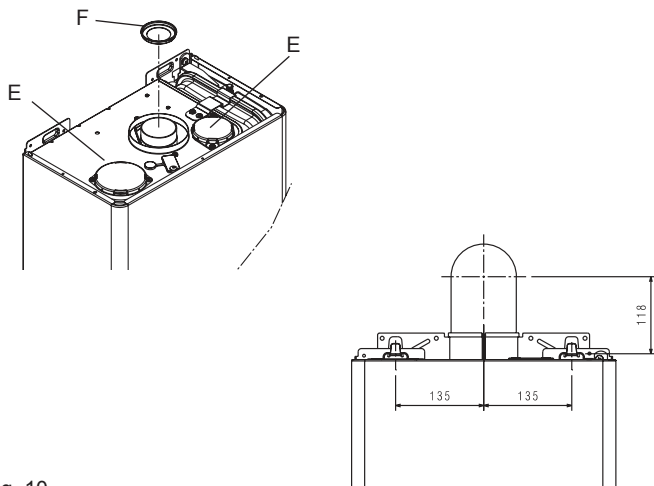


fig. 10

CIAO 28 C.S.I. e

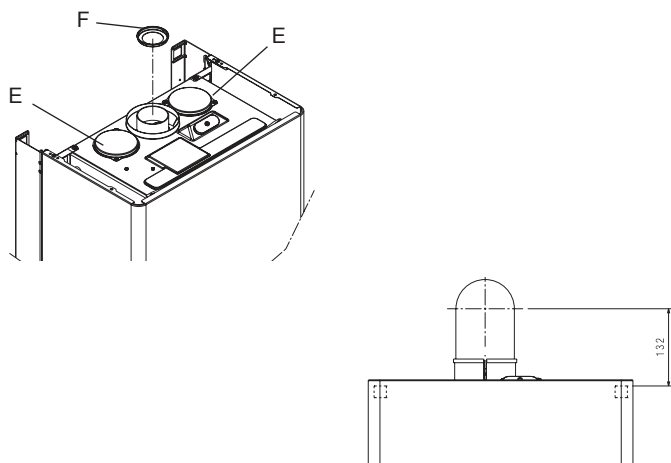


fig. 10

CIAO 24 C.S.I. e

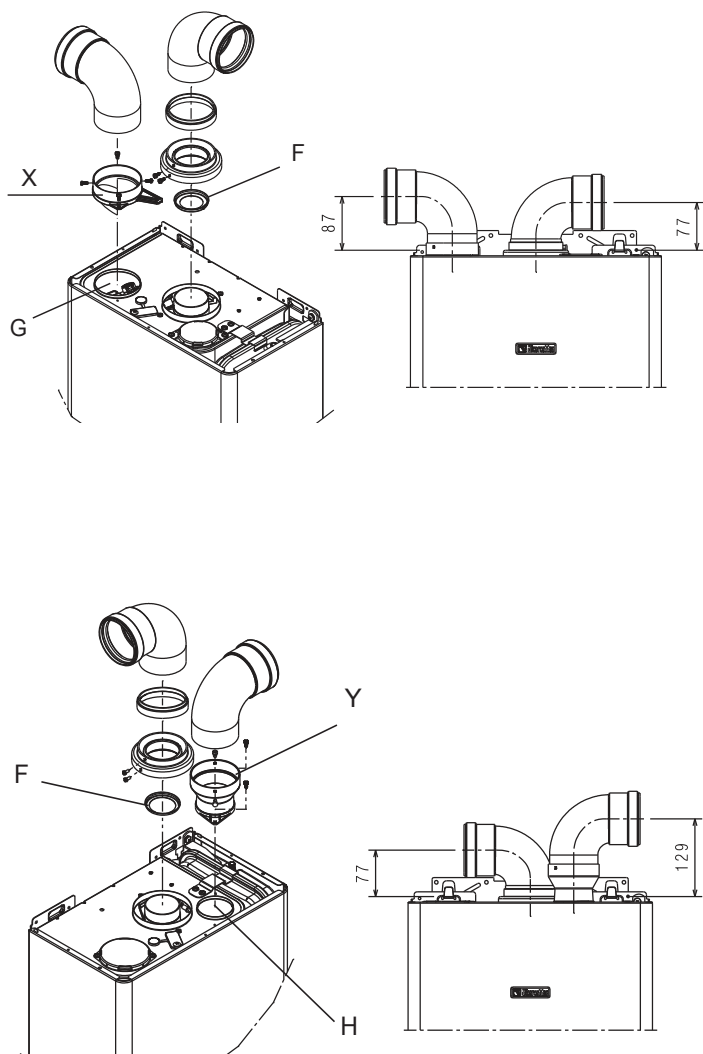


fig. 11

CIAO 28 C.S.I. e

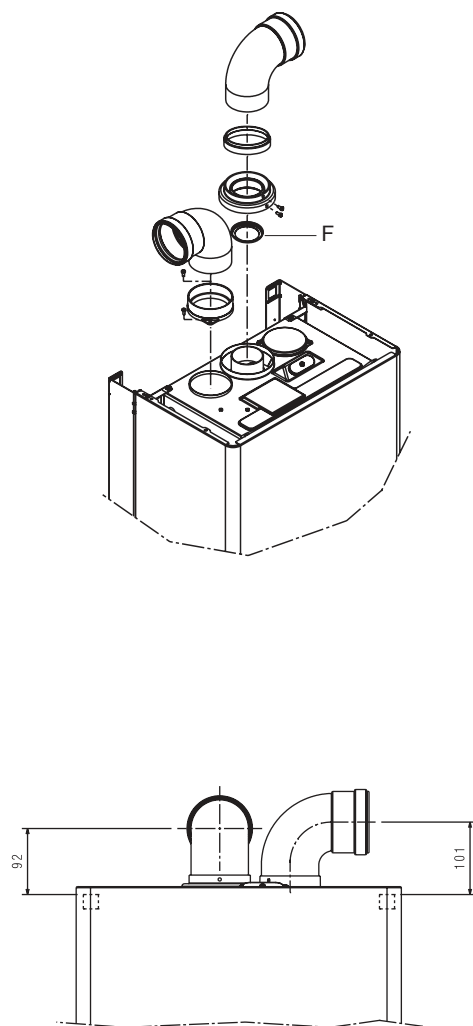


fig. 11

CIAO C.A.I. e

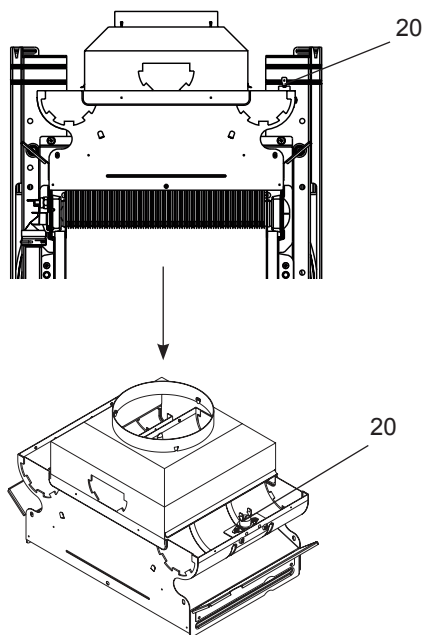
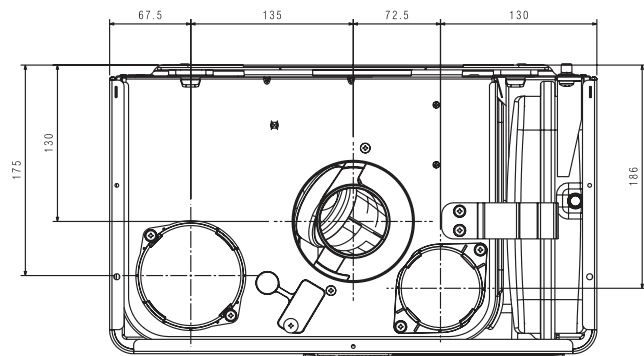
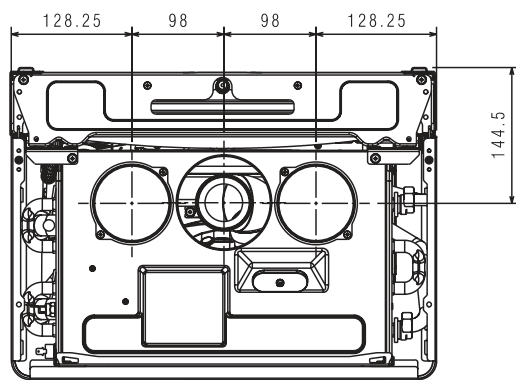


fig. 11b

CIAO 24 C.S.I. e



CIAO 28 C.S.I. e



CIAO 24-28 C.A.I. e

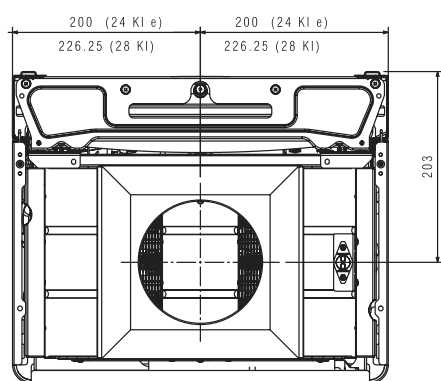


fig. 12

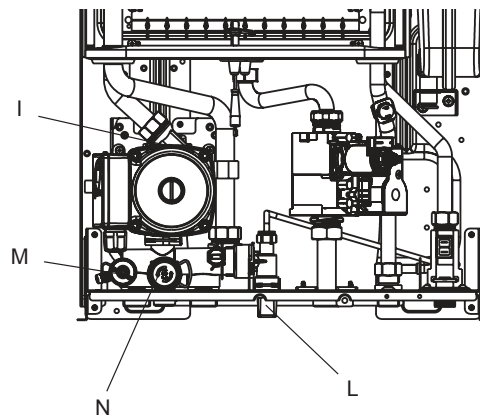


fig. 13

CIAO C.S.I. e

CIAO C.A.I. e

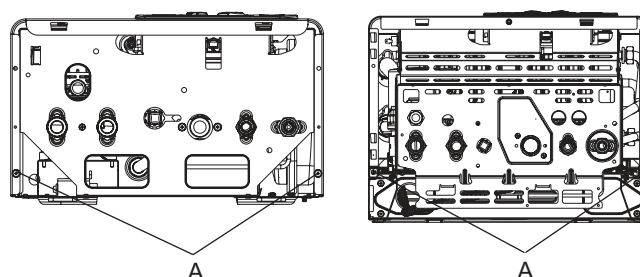


fig. 14

[EN] A - COMPENSATION TAP / B - PRESSURE TUBE / C - SAFETY CAP / D - FASTON CONNECTORS / E - MAXIMUM POWER ADJUSTING NUT / F - ALLEN SPANNER FOR ADJUSTING THE DOMESTIC HOT WATER MINIMUM

[F] A - PRISE DE COMPENSATION (MODÈLE C.S.I.) / B - PRISE DE PRESSION EN AVAL DU ROBINET DE GAZ / C - CAPUCHON DE PROTECTION / D - RACCORDEMENTS FASTON / E - ÉCROU DE RÉGLAGE DE LA PUISSANCE MAXIMUM / F - VIS A SIX PANS CREUX POUR LE RÉGLAGE DU MINIMUM SANITAIRE

[ES] A - TOMA DE COMPENSACIÓN (MODELO C.S.I.) / B - TOMA DE PRESIÓN SITUADA DESPUÉS DE LA VÁLVULA GAS / C - CAPUCHÓN DE PROTECCIÓN / D - CONEXIONES FASTON / E - TUERCA DE REGULACIÓN MÁXIMA POTENCIA / F - TORNILLO ALLEN PARA LA REGULACIÓN DEL MÍNIMO SANITARIO

[PT] A - TOMADA DE COMPENSAÇÃO (MODELO C.S.I.) / B - TOMADA DE PRESSÃO A JUSANTE DA VÁLVULA DE GÁS / C - CAPUZ DE PROTEÇÃO / D - JUNÇÕES FASTON / E - PORCA DE REGULAÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA / F - PARAFUSO ALLEN PARA A REGULAÇÃO DO MÍNIMO SANITÁRIO

[HU] A - KOMPENZÁCIÓS CSŐ / B - A GÁZSZELEP LEGALACSONYABB NYOMÁSÁNAK CSATLAKOZÓJA / C - VÉDŐSAPKA / D - GYORS-CSATLAKOZÓK / E - MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY-BEÁLLÍTÓ ANYACSAVAR / F - IMBUSZKULCS A HÁZTARTÁSI MELEG VÍZ MINIMUMÉRTÉKÉNEK BEÁLLÍTÁSÁHOZ

[RO] A - ROBINET DE COMPENSARE / B - TUB PRESIUNE / C - DOP SIGURANȚĂ / D - CONECTORI FASTON / E - PIULIȚĂ REGLARE PUTERE MAXIMĂ / F - ȘURUB CU LOCAȘ HEXAGONAL PENTRU REGLAREA CANTITĂȚII MINIME DE APĂ CALDĂ MENAJERĂ

[DE] A - DER KOMPENSATIONANSCHLUSS (NUR C.S.I.N.) / B - DER MESSDRUCKANSCHLUSS HINTER DES GASVENTILS / C - DAS SCHUTZKÄPPCHEN / D - DIE FASTONANSCHLÜSSE / E - DIE REGELMUTTER EINES LEISTUNGSMAXIMUM / F - INBUS ZUR EINSTELLUNG DES SANITÄREN MINIMUMS

[SL] A - KOMPENZACIJSKI PRIKLJUČEK (SAMO C.S.I.) / B - MERILNI PRIKLJUČEK PRED VENTILOM PLINA / C - ZAŠČITNI POKROVČEK / D - SPONKI FASTON / E - MATICA ZA NASTAVITEV NAJVEČJE MOČI / F - INBUS VIJAK ZA REGULACIJO MINIMALNE TEMPERATURE SANITARNE VODE

CIAO C.S.I. e

CIAO C.A.I. e

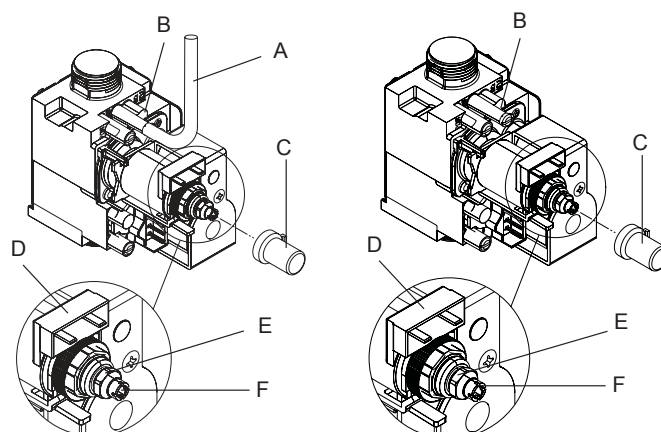
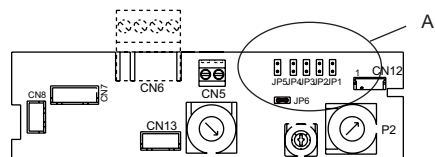


fig. 15



[EN]
JP1 Bridge to enable function calibration
JP2 Bridge to adjust maximum heating
JP3 Bridge to select MTN-LPG

[F]
JP1 Shunt activation fonction de réglage
JP2 Shunt réglage de chauffage maximum
JP3 Shunt sélection MTN-GPL

[ES]
JP1 Puente habilitación función regulación
JP2 Puente regulación de la máxima calefacción
JP3 Puente selección MTN - GLP

[PT]
JP1 Ponte habilitação função calibragem
JP2 Ponte regulação máximo aquecimento
JP3 Ponte selecção MTN-GPL

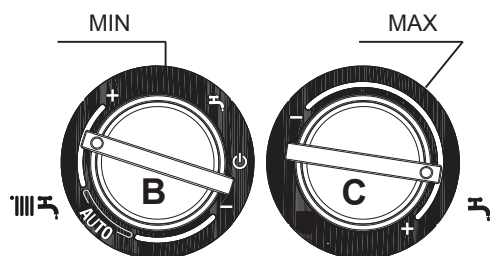
[HU]
JP1 Kalibráló funkció jumperje
JP2 Maximális fűtés beszáboyzásának jumperje
JP3 Metángáz-GPL (cseppfolyósított szénhidrogén-gáz) kiválasztás jumperje

[RO]
JP1 Punte abilitare funcţionare calibrare
JP2 Punte reglare val. maximă încălzire
JP3 Punte selectare MTN - GPL

[DE]
JP1 Überbrückung zur Aktivierung der Einstellfunktion
JP2 Überbrückung zur Einstellung des Maximums Heizung
JP3 Überbrückung zur Auswahl von MTN - Flüssiggas

[SL]
JP1 Mostiček za vklop funkcije umerjanja
JP2 Mostiček za reguliranje maksimalnega ogrevanja
JP3 Mostiček za izbiro selezione METAN-UTEKOČINJENI

fig. 16



[EN]
 MIN heating minimum calibration
 MAX heating maximum calibration

[F]
 MIN. réglage de chauffage minimum
 MAX. réglage de chauffage maximum

[ES]
 MÍN regulación mínima calefacción
 MÁX regulación máxima calefacción

[PT]
 MÍN. calibragem mínimo aquecimento
 MÁX. calibragem máximo aquecimento

[HU]
 MIN minimum fűtés beállítás
 MAX maximum fűtés beállítás

[RO]
 MIN calibrare val. minimă încălzire
 MAX calibrare val. maximă încălzire

[DE]
 MIN Einstellung des Minimums Heizung
 MAX Einstellung des Maximums Heizung

[SL]
 MIN umerjanje minimalnega ogrevanja
 MAX umerjanje maksimalnega ogrevanja

fig. 17

CIAO 24 C.S.I. e

CIAO 28 C.S.I. e

CIAO 24-28 C.A.I. e

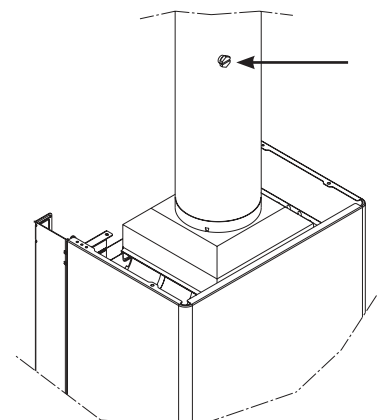
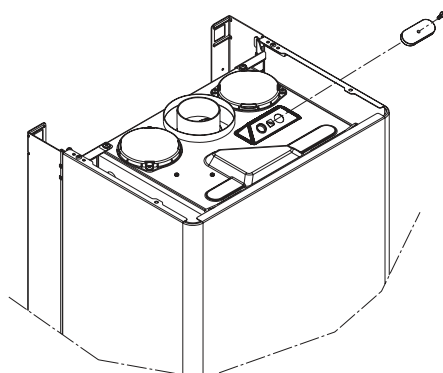
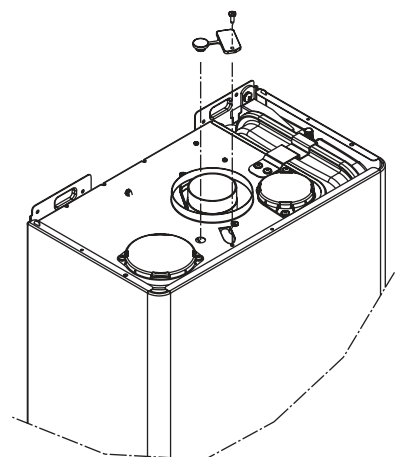
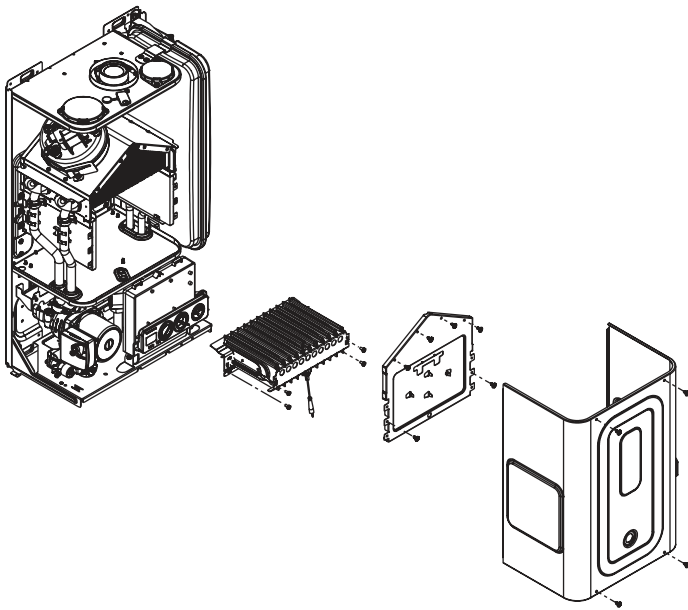
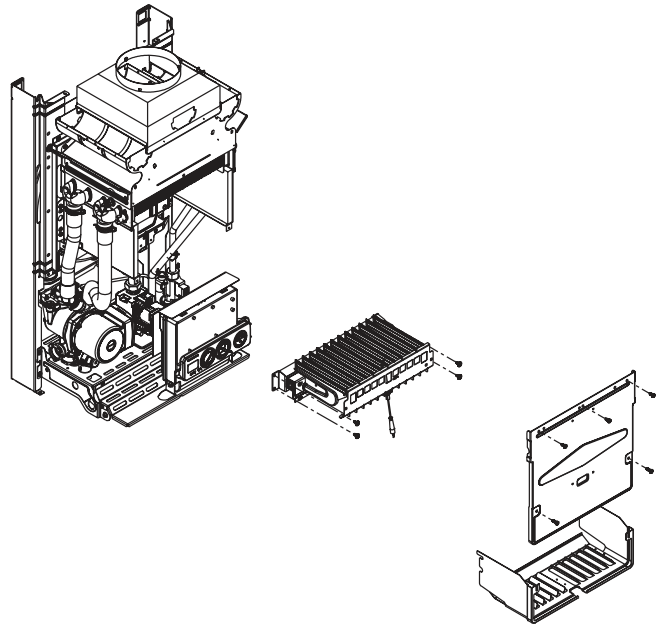


fig. 18

CIAO 24 C.S.I. e



CIAO 24-28 C.A.I. e



CIAO 28 C.S.I. e

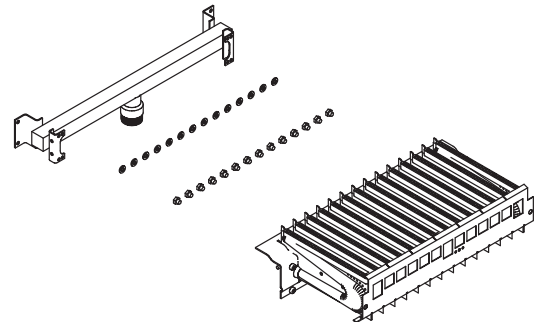
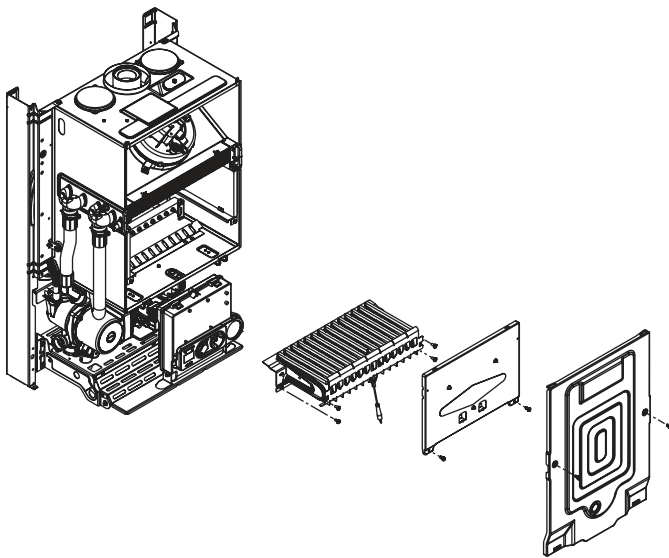


fig. 19

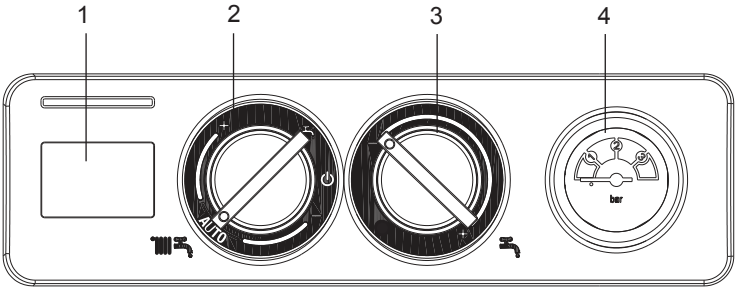


fig. 1a

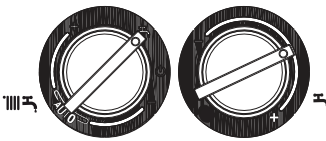


fig. 2a

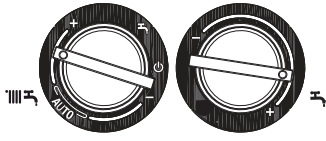


fig. 2b

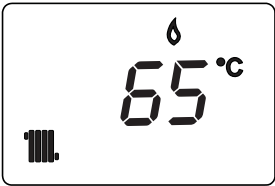


fig. 3a

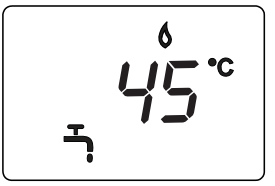


fig. 4a



fig. 5a

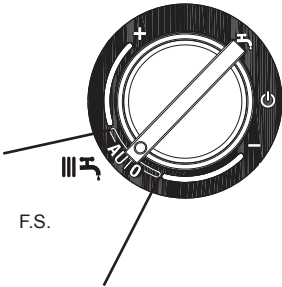


fig. 6a

- [EN] F.S. = S.A.R.A. Function
- [F] F.S. = Fonction S.A.R.A.
- [ES] F.S. = Función S.A.R.A.
- [PT] F.S. = Função S.A.R.A.
- [HU] F.S. = S.A.R.A. funkció
- [RO] F.S. = Funcție S.A.R.A.
- [DE] F.S. = Funktion S.A.R.A.
- [SL] F.S. = Funkcija S.A.R.A.

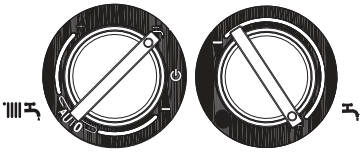


fig. 7a



Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy